BAMBOO COMICS

よにんぐらし

stories of four happy days

1

宇仁田ゆみ

© 1998 宇仁田ゆみ/ソニー・マガジンズ

TAKE SHOBO

BAMBOO COMICS

よにんぐらし 1

stories of four happy days

宇仁田ゆみ

TAKE SHOBO

ISBN4-8124-6170-7

C9979 ¥619E

竹書房 雑誌57609-05

定価 本体619円+税

よにんぐらし 1

stories of four happy days

宇仁田ゆみ

1998年「ヤングアニマル」(白泉社)でデビュー。
「熱い食事が大好物なクセに
なぜか出来上がってくる作品は
生活感だよう漫画や恋愛漫画ばかり。

宇仁田ゆみコミックス

- 宇仁田ゆみ作品集「楽園」(1巻)
- 「マニマニ」(1巻)
- 「スキマスキ」(1巻)
- 宇仁田ゆみ作品集「首猫」(1巻)
- 「祝!できちゃった結婚」(全3巻)
- 宇仁田ゆみ作品集「男女」(1巻)
- 「トリバコハウス1~2」(各1巻)
- 「アカイチコハイチ」(1巻)

http://homepage2.nifty.com/ujita

よにんぐらし
1
宇仁田ゆみ

BAMBOO COMICS

よにんぐらし 1

宇仁田ゆみ

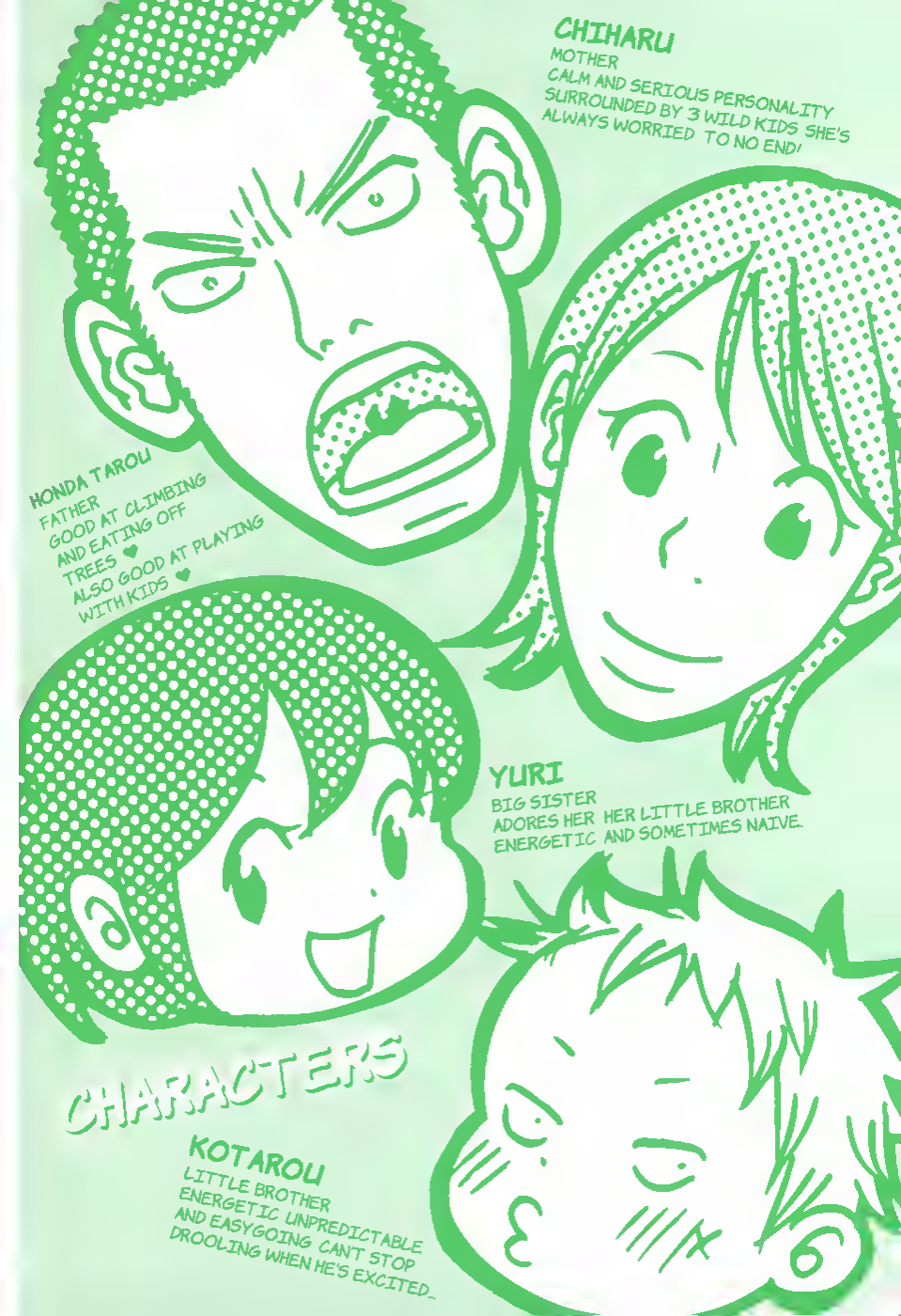
TAKE SHOBO

SHINYTRANS

EDITOR - BLUEPORYGON

TRANSLATOR - LV1ODITTO

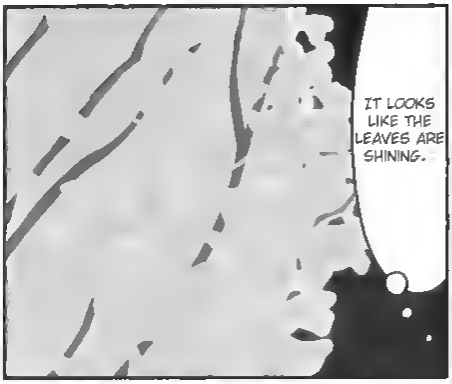
HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

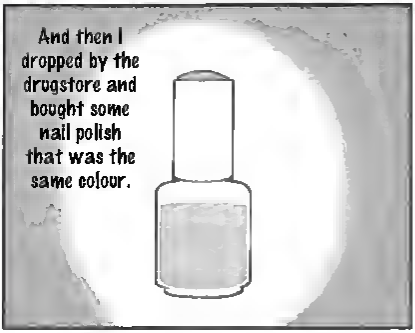

CHIHARU
MOTHER
CALM AND SERIOUS PERSONALITY
SURROUNDED BY 3 WILD KIDS SHE'S
ALWAYS WORRIED TO NO END!
HONDA TAROU
FATHER
GOOD AT CLIMBING
AND EATING OFF
TREES ♥
ALSO GOOD AT PLAYING
WITH KIDS ♥
YURI
BIG SISTER
ADORES HER HER LITTLE BROTHER
ENERGETIC AND SOMETIMES NAIVE.
CHARACTERS
KOTAROU
LITTLE BROTHER
ENERGETIC UNPREDICTABLE
AND EASYGOING CAN'T STOP
DROOLING WHEN HE'S EXCITED.

.....
HOW PRETTY...
IT'S ALREADY THAT TIME OF THE YEAR, HUH....

THIS COLOUR...
ONCE YOU HAVE KIDS, ONE YEAR SURE PASSES BY FAST...
SIGH... IF I DON'T EAT DINNER SOON...
I'LL GAIN WEIGHT AGAIN...
OVERTIME JUST KEEPS INCREASING...
GEEZ

WOAH...
THAT'S AN AMAZING COLOUR.....


IT LOOKS LIKE THE LEAVES ARE SHINING.


And then I dropped by the drugstore and bought some nail polish that was the same colour.

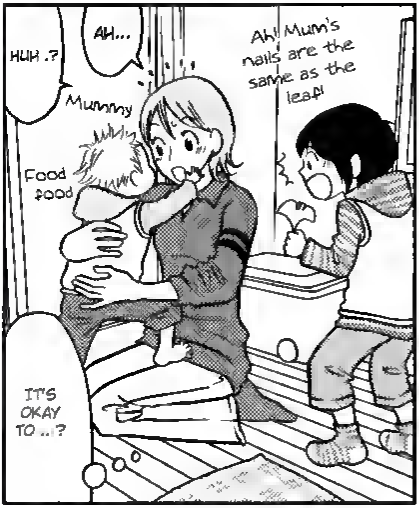
!!

THIS IS THE FIRST MANICURE I'VE HAD IN AGES!
30 minutes until the manicure dries.
POMF
With my favourite music and fragrance..
No matter what, I am not lifting a finger.
Not even gonna answer the phone.
I'm not gonna do a thing.

OK!
CLOSE
COMPARED TO BACK THEN, THEY'VE BECOME PRETTY ROUGH, THOUGH...

Grin
AAH.. IT'S BEEN AGES SINCE I'VE DONE SOMETHING LIKE THIS..
WHY AM I EVEN DOING THIS.. IT WAS NEVER THIS FUN WHEN I DID IT BEFORE.
WELL... TIME TO REST ...!
AH... I FORGOT THE CD.
WELL... WHAT-EVER.
WE'RE HOME, MUM!
MUMMY!

WAH... WHAT SHOULD I DO...
AH! WELCOME HOME..!


HUH .?
AH...
Ah! Mum's nails are the same as the leaf!
Mummy
Food food
IT'S OKAY TO ..?

FOOD!
FOOD!
I CAN'T KEEP STILL ANYMORE
NAIL POLISH SURE DRIES QUICK THESE DAYS, DON'T THEY...
FOOD
Mum..do Yuri's nails too!

I'M HOME!
CHIHARU, I'M STARVING
CHIHARU! CHIHARU!
THAT'S 'MUM' FOR YOU!!
FOOD!
MUM, LOOK LOOK!!
THUD
THUD
IT'S A GINKGO LEAF!!

よにんぐらし

SHINYTRANS

EDITOR - BLUEPORYGON

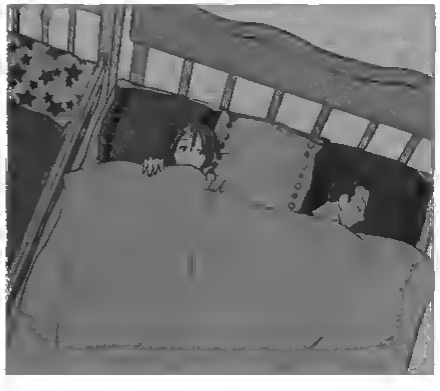
TRANSLATOR - LV1ODITTO

HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

pat
pat
and..
Perfect for drying out the futon.
It's good weather today.

WOOHOO!
When we take the futons in, the kids have a lot of fun.
YURI TOO!! YURI TOO!!
twirl twirl
GAAH!
KYAHAHA!
POMF
IF YOU GET TOO EXCITED, YOU'LL HURT YOURSELF!
TAROU-KUN, LOOK AFTER THEM PROPERLY, OKAY?

DON'T TRY THIS AT HOME



!!!
Our kids are trouble makers 24 hours a day.
HERE WE GO.
THERE'S NO POINT TO THESE BLANKETS.
..WHO DO THEY GET THEIR SLEEPING HABITS FROM.
rustle
rustle

NMPH
HAVE A GOOD DREAM.
OKAY.
PAT
GRIN
GRIN
There we go
AS I THOUGHT, YURI'S GROWN HEAVIER.
STOP!
KOTA-ROU!!
AH!
ROLL
GOOD NIGHT.
Sigh
I CAN FINALLY SLEEP NOW.

I WONDER IF IT'S THE BIAS OF A PARENT...
THESE TWO REALLY ARE ADORABLE...
AH!
WHEN I SEE THIS, IT'S ALL WORTH IT!
WHEN THEY'RE AWAKE, THINGS CAN GET PRETTY TOUGH, BUT...

WHEN DID HE...
NO WAY
HEAVY
IT'S IMPOS-SIBLE!
SHAKE
SHAKE
GEEZ, TAROU-KUN!

FWAP
GEEZ!!
rustle
ROAST...
MEAT...
And then half an hour later, I realised I forgot to go to the bathroom.

よにんぐらし

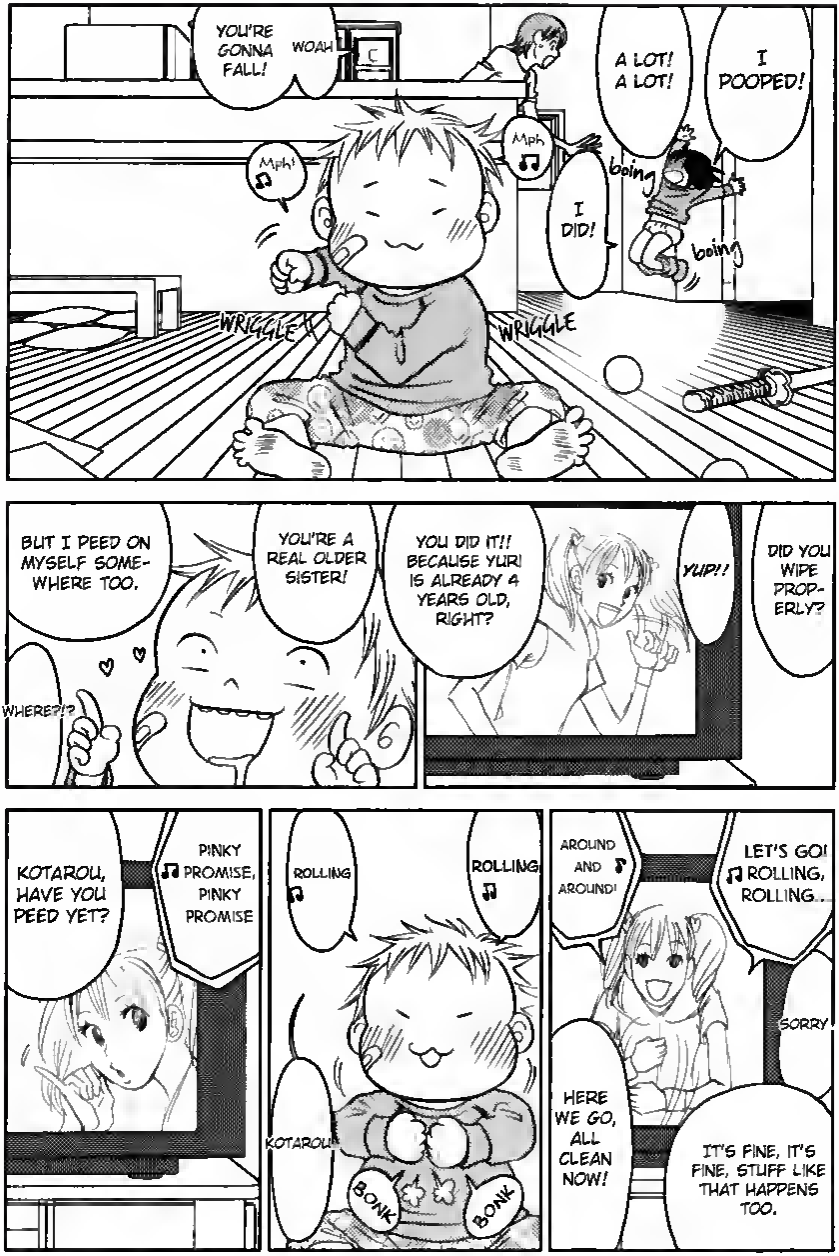
SHINYTRANS

EDITOR - BLUEPORYGON

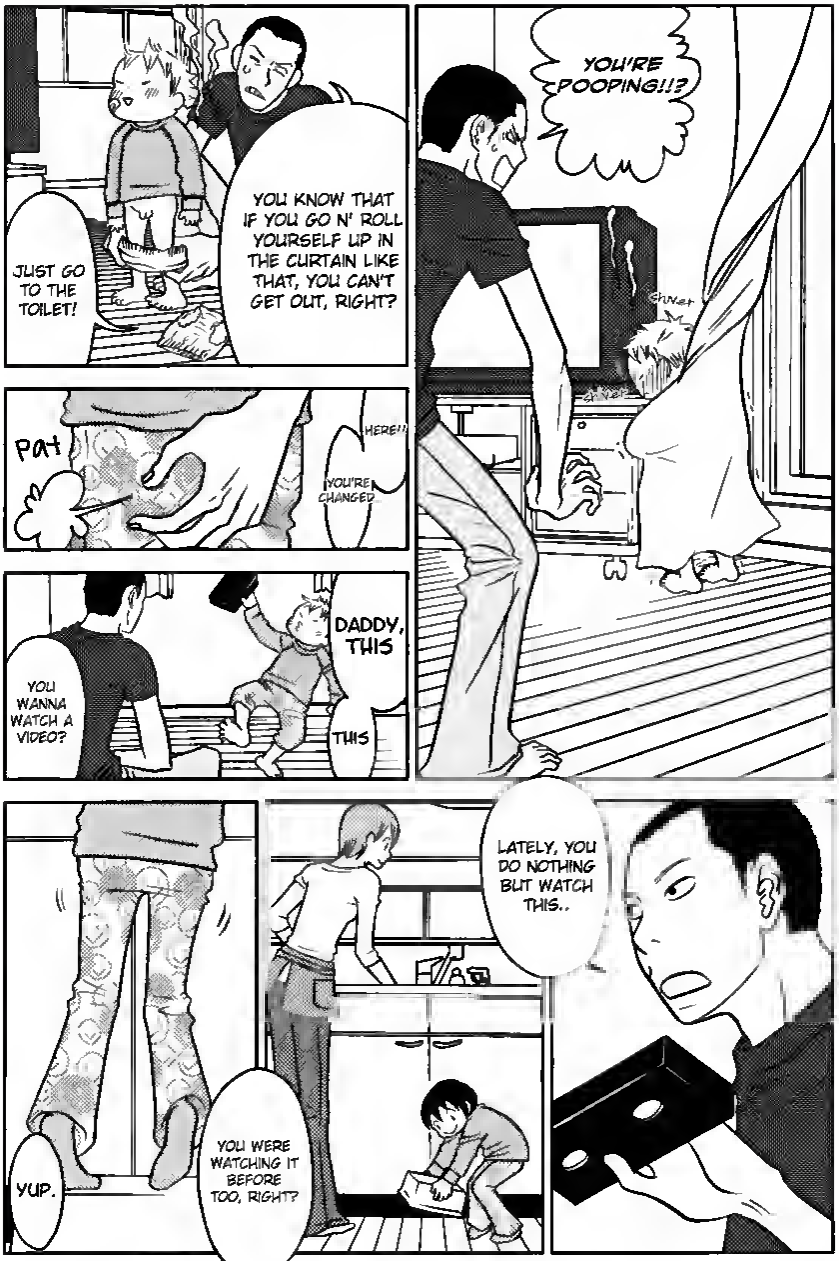
TRANSLATOR - LV1ODITTO

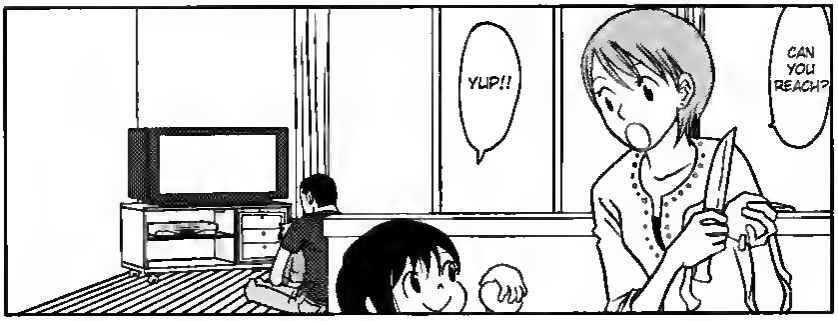
HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

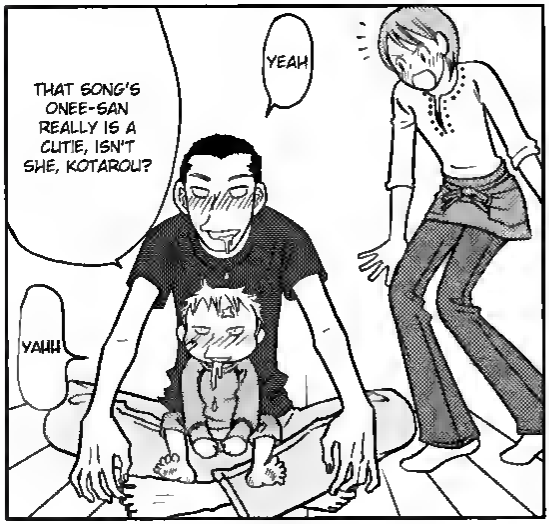
MU-M!
COMING!
DROP
Now everybody, lets dance together with the once-sans!♡
A♫
B♫
C♫
.....

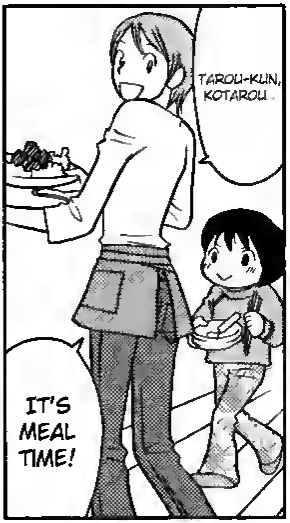

YOU'RE GONNA FALL!
WOAH
Mph!
Mph
WRIGGLE
WRIGGLE
I DID!
A LOT! A LOT!
I POOPED!
boing
boing
BUT I PEED ON MYSELF SOMEWHERE TOO.
WHERE?!?
YOU'RE A REAL OLDER SISTER!
YOU DID IT!! BECAUSE YUI IS ALREADY 4 YEARS OLD, RIGHT?
YUP!!
DID YOU WIPE PROPERLY?
KOTAROU, HAVE YOU PEED YET?
PINKY PROMISE, PINKY PROMISE
ROLLING
ROLLING
KOTAROU
BONK
BONK
AROUND AND AROUND!
LET'S GO! ROLLING, ROLLING...
SORRY
HERE WE GO, ALL CLEAN NOW!
IT'S FINE, IT'S FINE, STUFF LIKE THAT HAPPENS TOO.

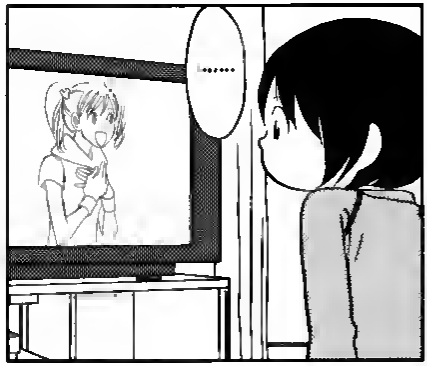
WHAT ABOUT POOP?
REALLY??
NONE, NONE
WEE...
shake
shake
HE HASN'T GONE YET TODAY SO IT SHOULD BE ABOUT TIME...
NONE, NONE
POO...
shake
shake
LET'S GO TO THE TOILET...
HEY, KOTAROU!
KOTAROU...
AH!
KOTA-ROU
I'M HOME
THANKS FOR THE HARD WORK...
TAROU-KUN, WELCOME HOME.
I'M HOME!
DAD!
DAD!

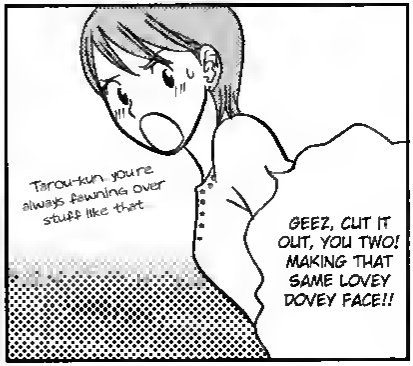

JUST GO TO THE TOILET!
YOU KNOW THAT IF YOU GO N' ROLL YOURSELF UP IN THE CURTAIN LIKE THAT, YOU CAN'T GET OUT, RIGHT?
YOU'RE POOPING!!?
Shiver
Pat
HERE!!
YOU'RE CHANGED
YOU WANNA WATCH A VIDEO?
DADDY, THIS
THIS
YUP.
YOU WERE WATCHING IT BEFORE TOO, RIGHT?
LATELY, YOU DO NOTHING BUT WATCH THIS..

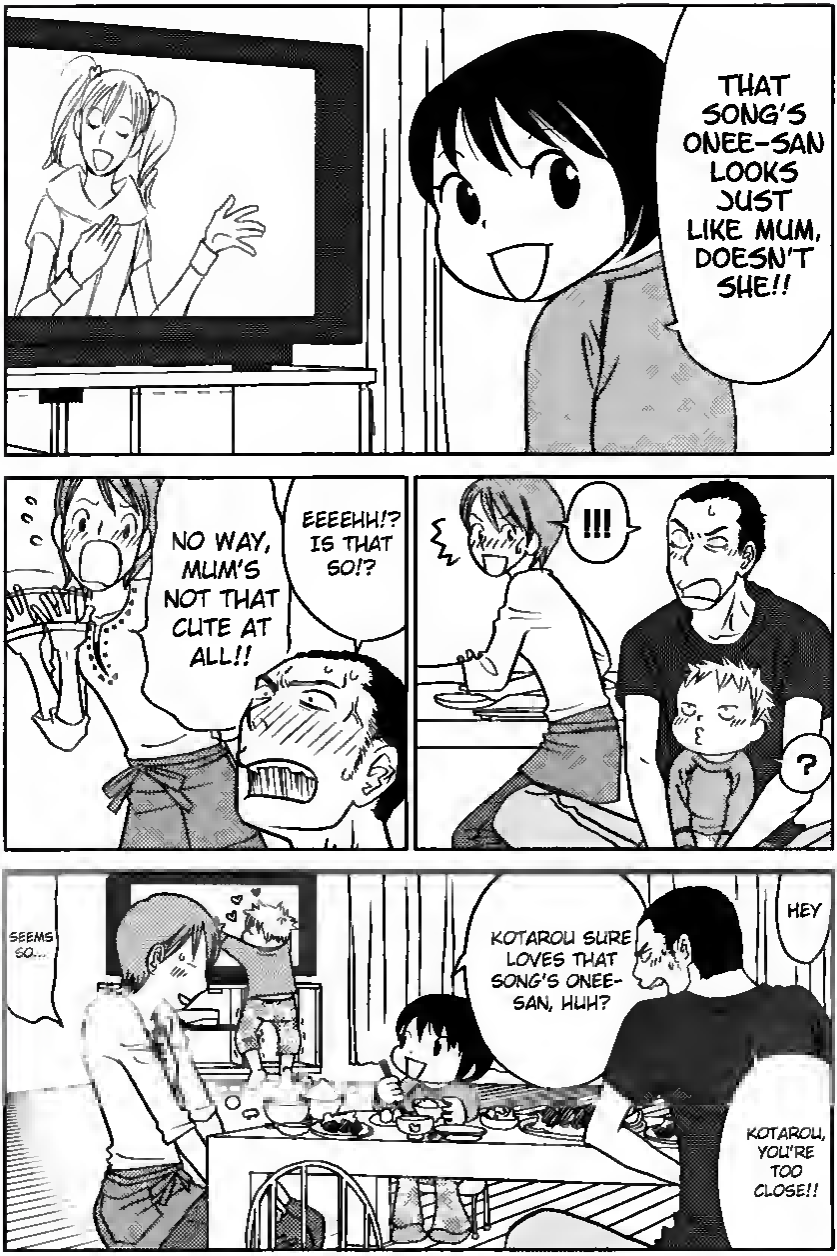

YUP!!
CAN YOU REACH?


YEAH
THAT SONG'S ONEE-SAN REALLY IS A CUTIE, ISN'T SHE, KOTAROU?
YAHH


TAROU-KUN, KOTAROU...
IT'S MEAL TIME!


.....


Tarou-kun, you're always fawning over stuff like that
GEEZ, CUT IT OUT, YOU TWO! MAKING THAT SAME LOVEY DOVEY FACE!!


THAT SONG'S ONEE-SAN LOOKS JUST LIKE MUM, DOESN'T SHE!!
EEEEHH!? IS THAT SO!?
NO WAY, MUM'S NOT THAT CUTE AT ALL!!
!!!
?
HEY
KOTAROU SURE LOVES THAT SONG'S ONEE-SAN, HUH?
SEEMS SO...
KOTAROU, YOU'RE TOO CLOSE!!

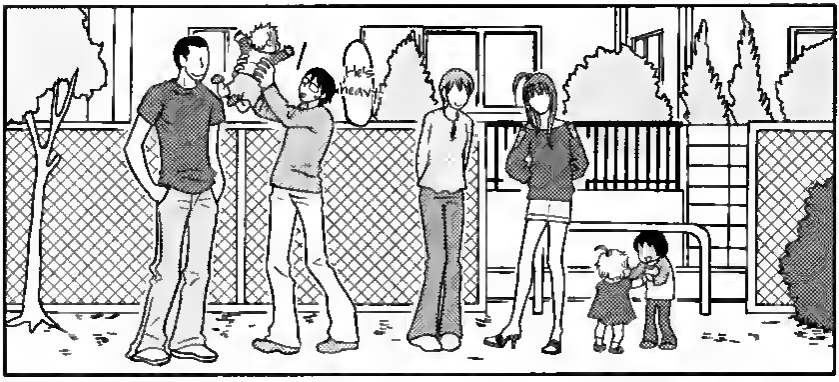
よにんぐらし

Today we have arranged to go to the park with my little brother's family to play.
SUU-CHAN, HELLO.
SUU-CHAN
Aah.
Ooh.
AH.
NAOTO!
THEY'RE HERE THEY'RE HERE
Ah! Nee-chan
WOW.
APPEAR
I CAN'T BELIEVE YOUR KID IS SO BIG ALREADY.

AAAHH
STOMP
UWAAH
STOMP
GYAAAHH!!!
RUN AWAY
GYAAAH
UWAAH
TRIP OVER
WOW, SHE'S ONLY A YEAR OLD AND SHE CAN ALREADY SPRINT LIKE THAT.
There there
Pwaa ah
waah
WHAT AN INTEREST-ING KID
She's scared outta her wits
Geez.
IT'S OKAY, IT'S OKAY.
WOAH! NOW SHE'S CRAWLING
GYAAAAHH!
LOOK BACK

IT'S NOT YURI'S FAULT.
AH!
MUM, WHAT'S WRONG WITH SUU-CHAN?
EVEN THOUGH I THOUGHT WE GOT ALONG...
SUU-CHAN IS SCARED OF DAD.
YOU SEE, BABIES CAN GET SCARED OF BIG PEOPLE.
VROOM
VROOM
Eeh? When I was a baby was I scared of dad too?
Uum, since he's your own dad.
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE LAST MET, TOO.
I'M SURE SHE'S JUST SURPRISED SINCE BROTHER-IN-LAW AND I HAVE SUCH DIFFERENT PHYSICAL APPEARANCES.
Right Suu-chan?
It's like she's surveilling me with those teary eyes
Eventually, Tarou-kun and Kotarou decided to play elsewhere a little further away.
Suu-chan!

IT'S QUITE NAOTO-LIKE FOR HER TO BE AFRAID OF STRANGERS, HUH?
THAT'S GREAT! IF SHE RESEMBLES NAOTO, SHE'LL GROW UP TO BE A VERY KIND DAUGHTER!!
Kyaa
NOT TO MENTION NAOTO-SAN HAS A KIND AND GENTLE APPEARANCE!!
He doesn't resemble some at all!
CAN'T THOSE TWO TRY TO GET ALONG BETTER...
YUP!!
LET'S PLAY AGAIN SOMETIME!
THANKS FOR TODAY, YURI-CHAN.
SEE YA NEXT TIME, SUU-CHAN.
BYE BYE, SUU-CHAN
In the end, Suu-chan still couldn't get accustomed to Tarou-kun...


He's heavy!

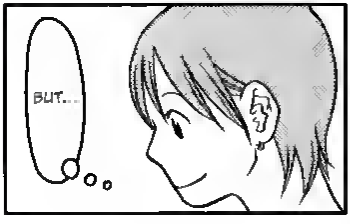
I'M ALREADY USED TO IT, SO WHAT EVER.
THAT SUU...
I'M SORRY ABOUT TODAY.
I THINK THE TWO OF THEM ARE BOTH KIND FATHERS, THOUGH.

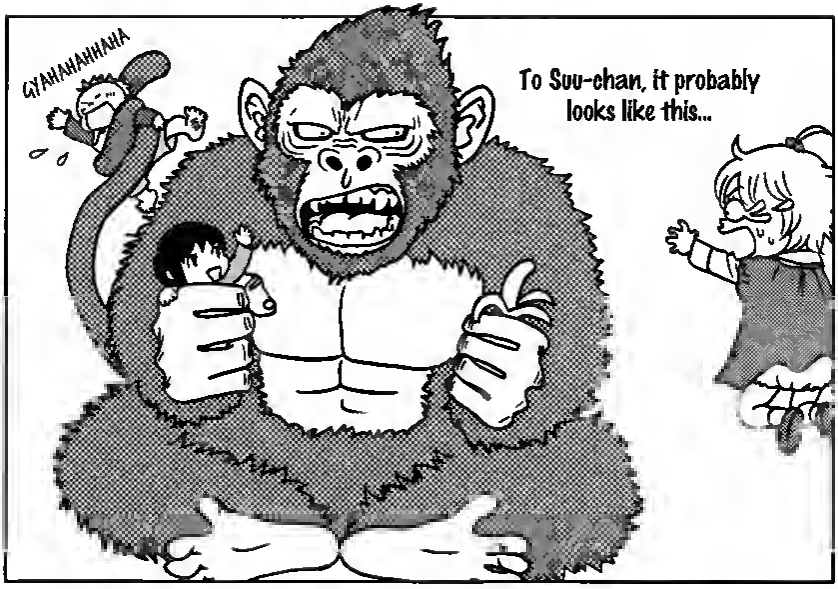
CUT THAT OUT, TAROU-KUN!
WAAH

GRIN

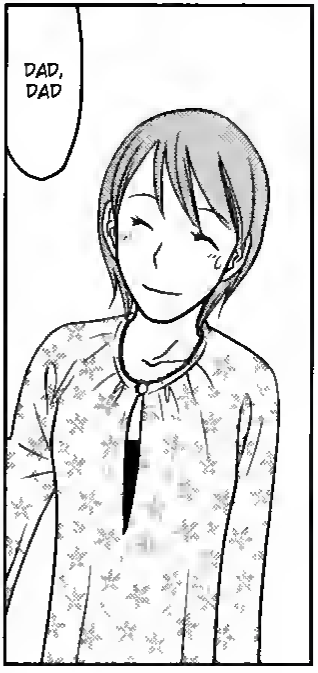
Stare

Ah.
Again.


BUT...


GYAHAHAHHAHA
To Suu-chan, it probably looks like this...

YEAH.
SUU-CHAN IS SCARED OF DAD, ISN'T SHE?
HOW WEIRD
HMM
YOU'RE NOT SCARY AT ALL.


DAD, DAD

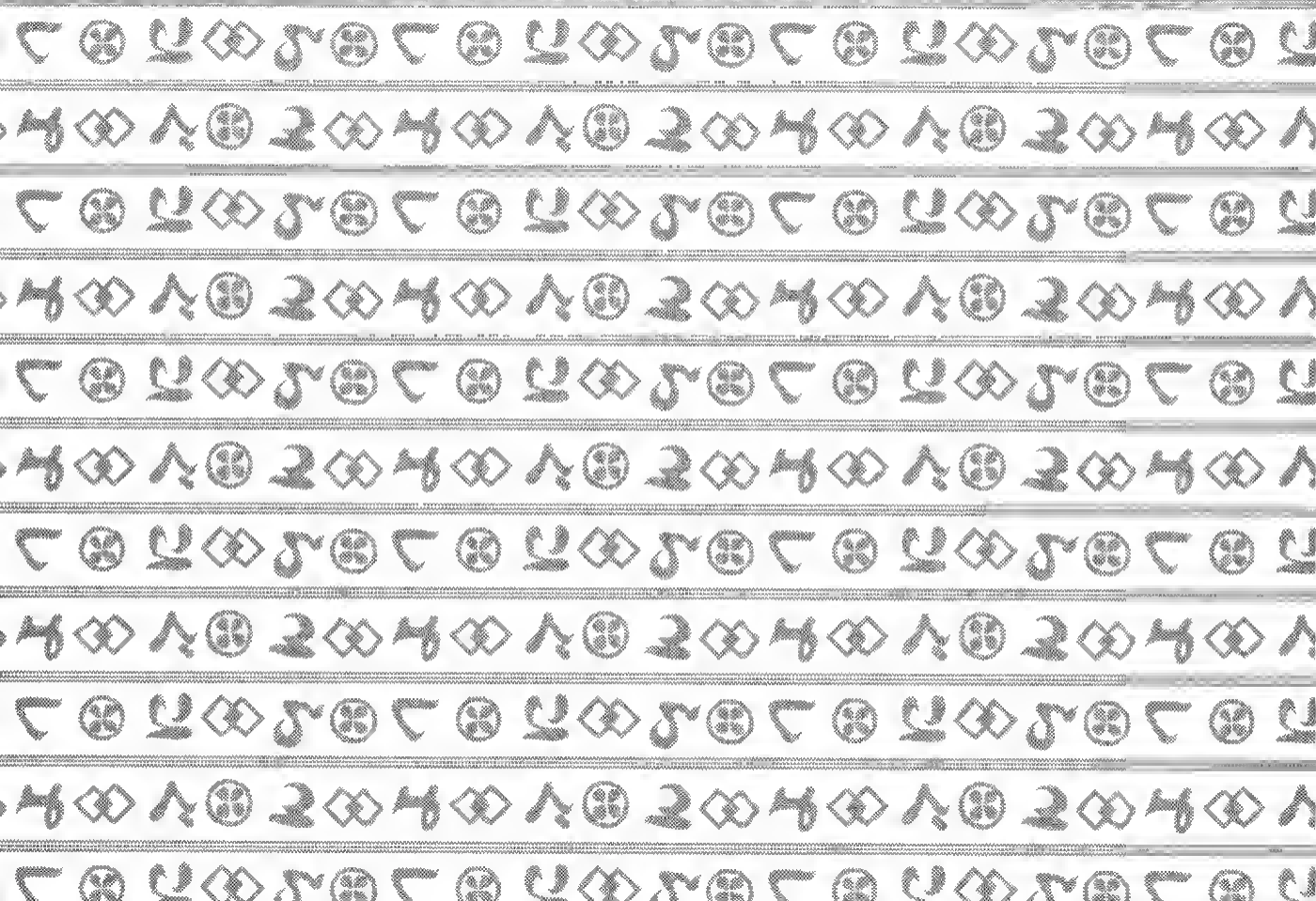
よにんぐらし

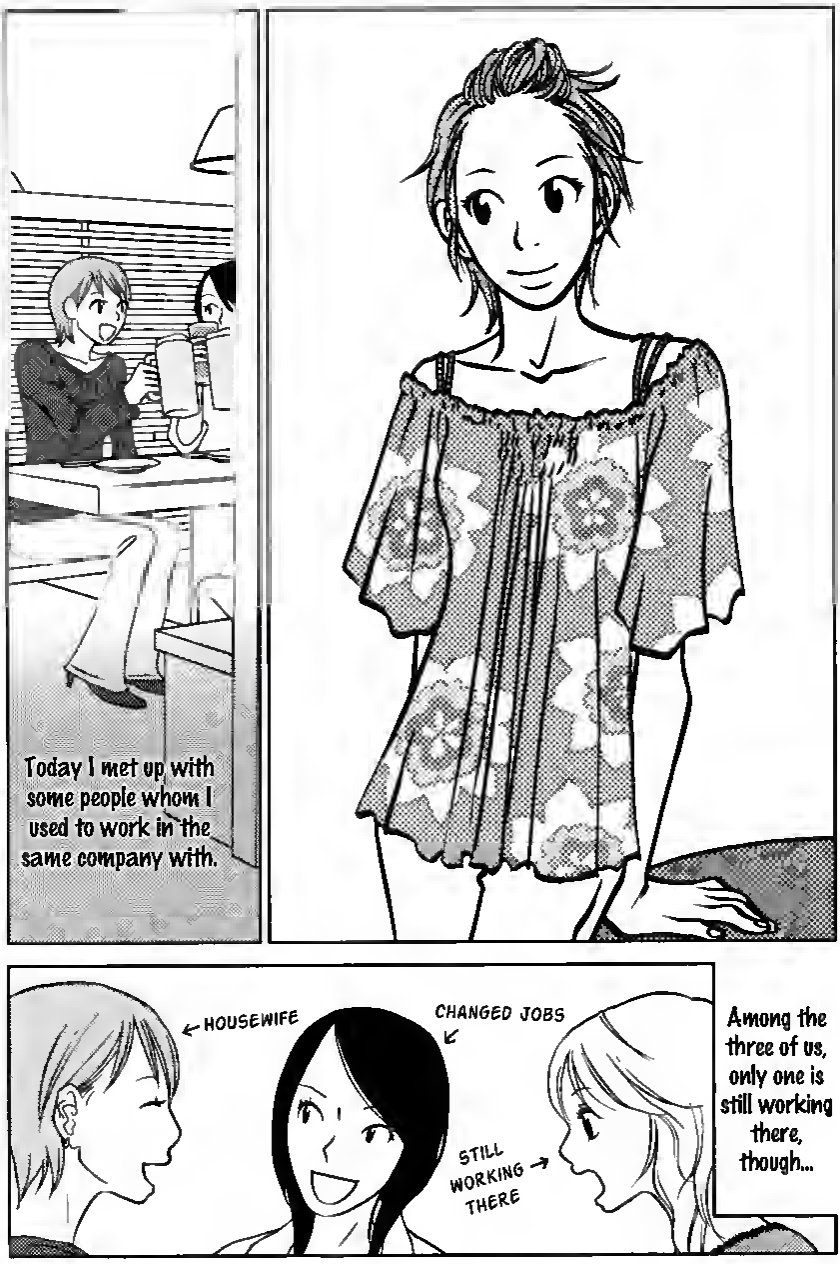
SHINYTRANS

EDITOR - BLUEPORYGON

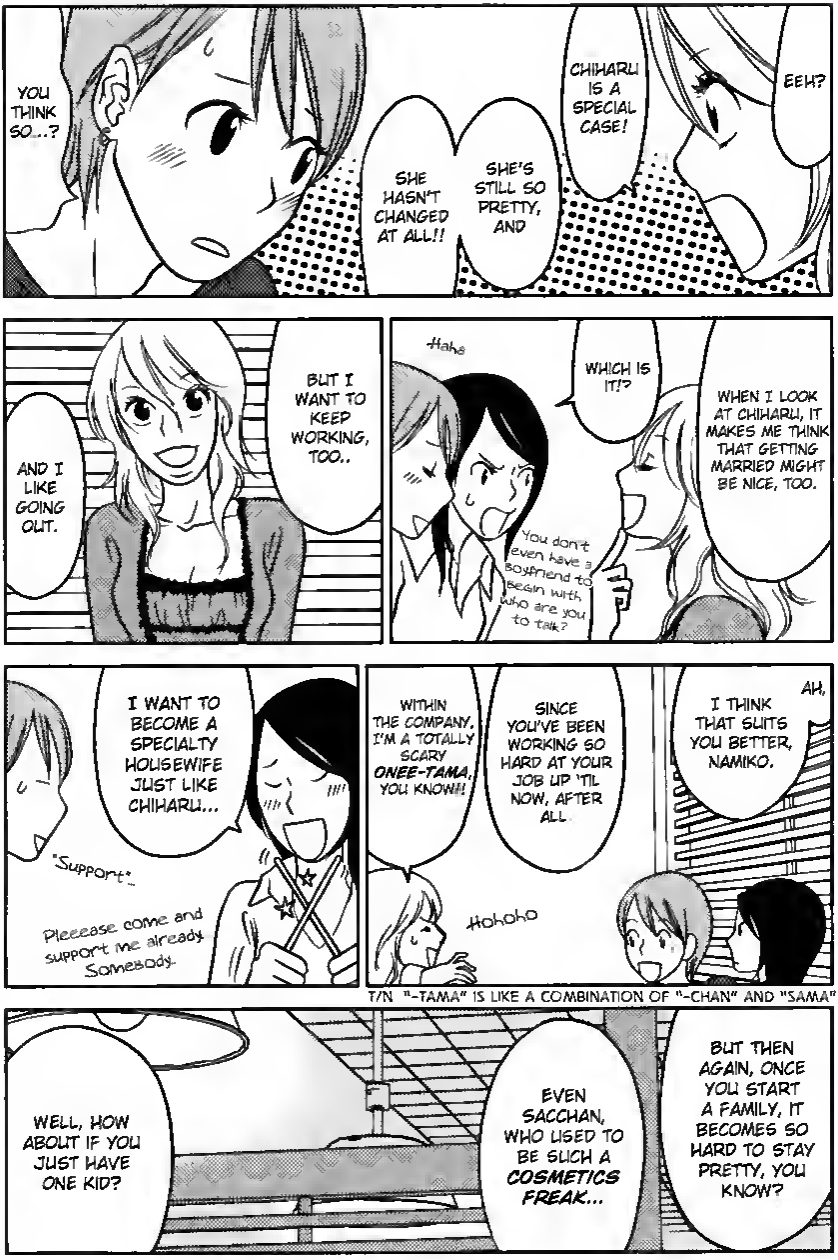
TRANSLATOR - LV1ODITTO

HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/




Today I met up with some people whom I used to work in the same company with.
HOUSEWIFE
CHANGED JOBS
STILL WORKING THERE
Among the three of us, only one is still working there, though...

WELL, SHE'S DOING WELL ALRIGHT, BUT...
SERI-OUSLY!? IT'S BEEN SO LONG!
IS SHE DOING WELL?
OH YEAH, THE OTHER DAY,
OUT OF THE BLUE, I BUMPED INTO SACCHAN!
ACK, WAY TO HIT HOME...
3 OR 4..!?
Amazing!
AFTER BEING AROUND 3 OR 4 SO KIDS,
SHE SEEMS TO HAVE TURNED INTO A TOTAL OLD LADY NOW, BOY WAS I SURPRISED!
NAH, IT'S COOL
NO NEED TO FUSS OVER ME
HEY... YOU SHOULDN'T SAY THAT IN FRONT OF CHIHARU!!
I THINK THERE'S NO WAY I'D EVER GET WANT TO GET MARRIED AFTER ALL!
WOW, FORGET IT..
KIDS JUST LIE THERE AND SCREAM AND CRY AGAIN AND AGAIN, AND THE REST OF THE HOUSEHOLD JUST FEIGNS IGNORANCE...


EEH?
CHIHARU IS A SPECIAL CASE!
SHE'S STILL SO PRETTY, AND
SHE HASN'T CHANGED AT ALL!!
YOU THINK SO...?
BUT I WANT TO KEEP WORKING, TOO..
AND I LIKE GOING OUT.
WHEN I LOOK AT CHIHARU, IT MAKES ME THINK THAT GETTING MARRIED MIGHT BE NICE, TOO.
WHICH IS IT!?
Haha
You don't even have a boyfriend to begin with, who are you to talk?
I WANT TO BECOME A SPECIALTY HOUSEWIFE JUST LIKE CHIHARU...
"Support"
Pleeease come and support me already. Somebody.
WITHIN THE COMPANY, I'M A TOTALLY SCARY ONEE-TAMA, YOU KNOW!!
SINCE YOU'VE BEEN WORKING SO HARD AT YOUR JOB UP 'TIL NOW, AFTER ALL
Hohoho
AH, I THINK THAT SUITS YOU BETTER, NAMIKO.
T/N "-TAMA" IS LIKE A COMBINATION OF "-CHAN" AND "SAMA"
WELL, HOW ABOUT IF YOU JUST HAVE ONE KID?
EVEN SACCHAN, WHO USED TO BE SUCH A COSMETICS FREAK...
BUT THEN AGAIN, ONCE YOU START A FAMILY, IT BECOMES SO HARD TO STAY PRETTY, YOU KNOW?

I MEAN,
IF THERE'S NOBODY AROUND TO PAY ATTENTION TO YOUR LOOKS, YOU'LL GET OLD BEFORE YOU KNOW IT!
SIGH..
THAT TOO..
.....
I don't think what these girls are saying is wrong, though...
JUST THEN I FELT SO UNEASY..
I WONDER WHY..
.....
EVEN IF THERE WAS SUCH A PERSON, HE WOULDN'T CHOOSE YOU!
WHO DO YOU THINK YOU ARE, STUPID!!
OH, AND I WANT ALONE TIME, TOO!
I WOULDN'T MIND MARRYING A GUY LIKE THAT
SOMEONE WHO WILL LET ME KEEP WORKING, AND TAKE CARE OF THE KIDS ON MY DAYS OFF..

EEH?
YOUR HUSBAND CAN TAKE CARE OF THE KIDS, RIGHT?
CAN'T YOU STAY A LITTLE LONGER?
AH... I AM...
HOW 'BOUT IT, CHIHARU?
LET'S GO FOR ROUND 2! ROUND 2!!
I SHOULD PROBABLY GET GOING...
YEAH...
HUH?
MY KEY...
..BUT I WON'T BE HAVING AS MUCH FUN IF I'M WORRIED, SO...
I'M GONNA GO HOME, OKAY?
EEH?
DING DONG

EVEN THOUGH YOU COULD'VE STAYED OUT LONGER..
Well That's a little...
run around
The one who cared about my appearance the most was right in my own home...
CHIHARU, I CAN SMELL MEAT
YOU HAD SOME?
WELL, I DID EAT SOME, BUT.
It's true. It's true.
YOU'RE LYING!
...Or so I thought..!
Chiharu!
Chiharu!
YOU'RE BACK EARLY...
HUH?
CLACK
AH
MUM!
WEL-COME HOME

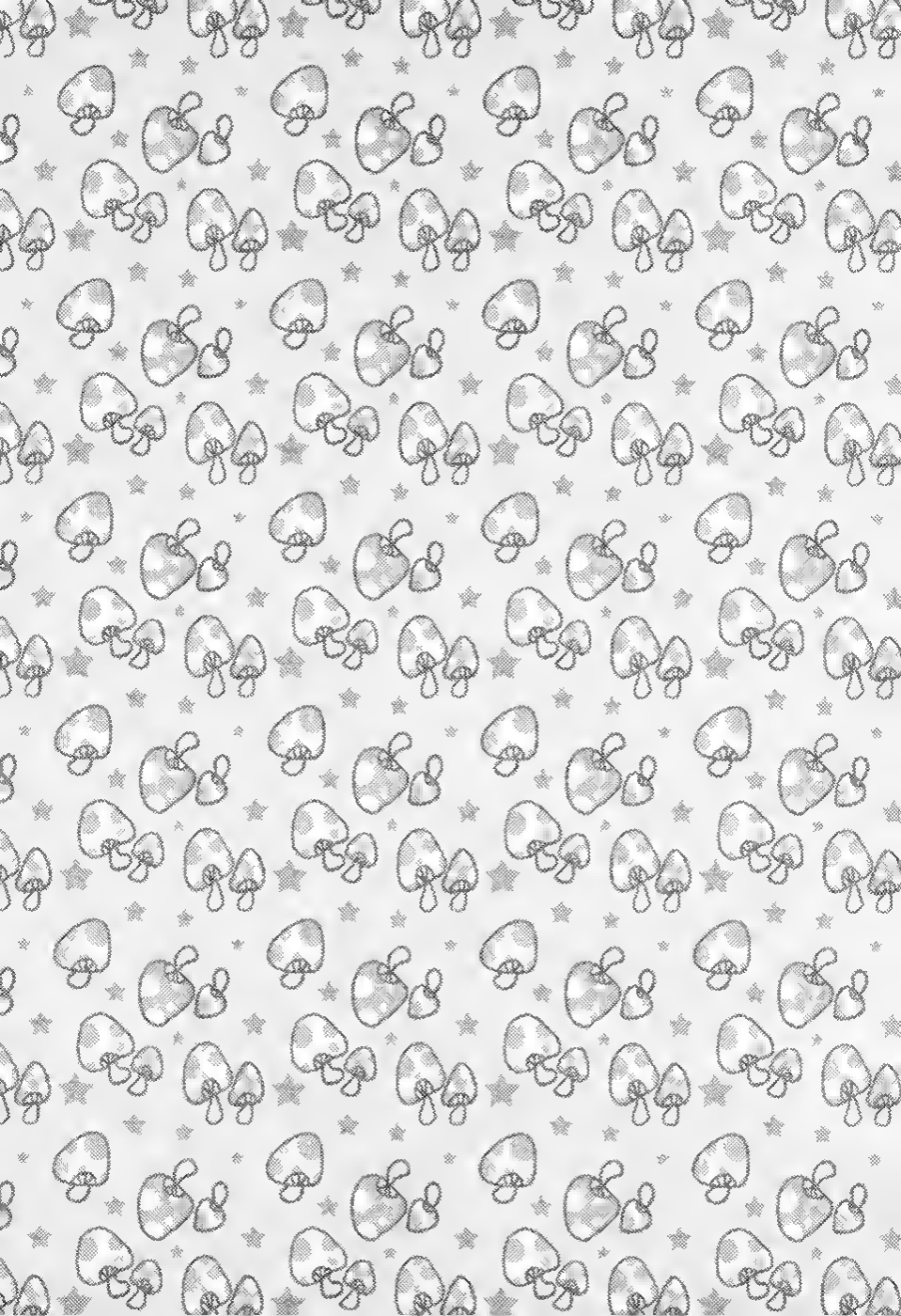
めにくらし

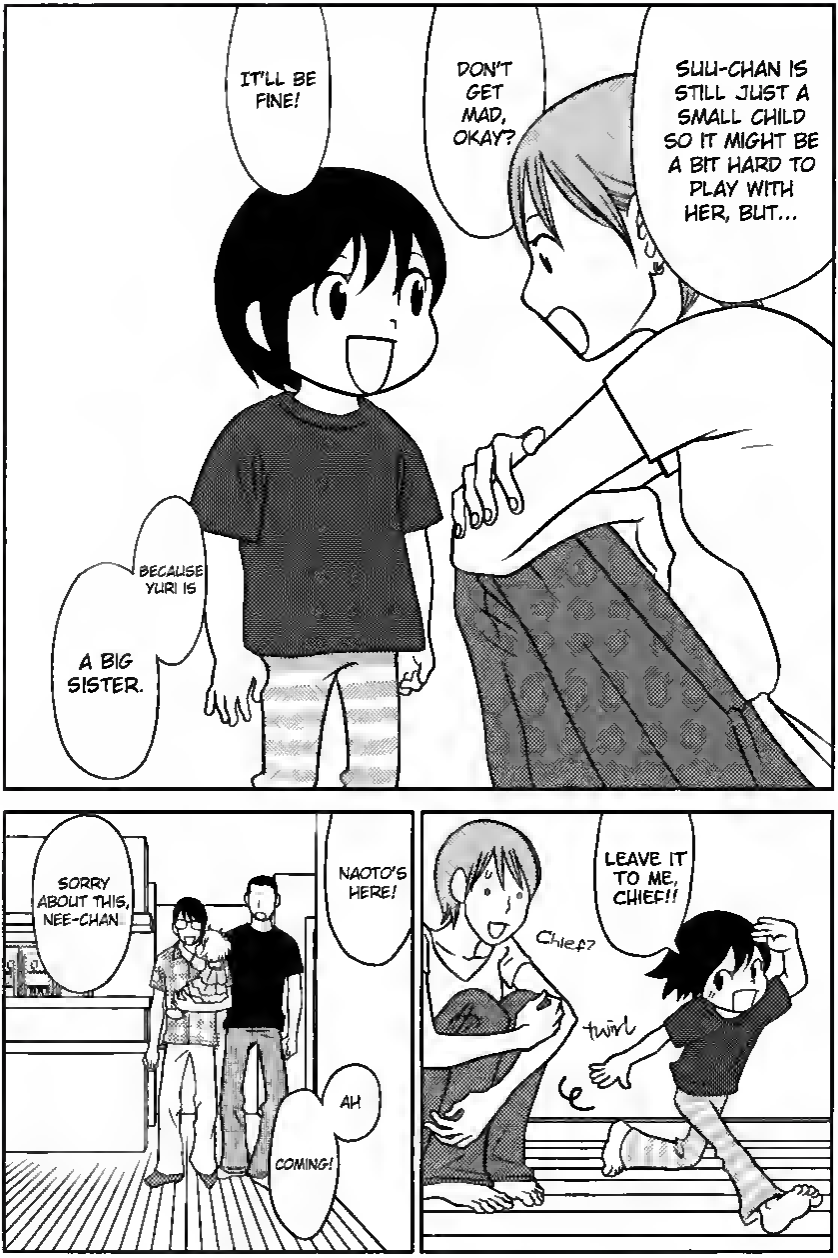
SHINYTRANS

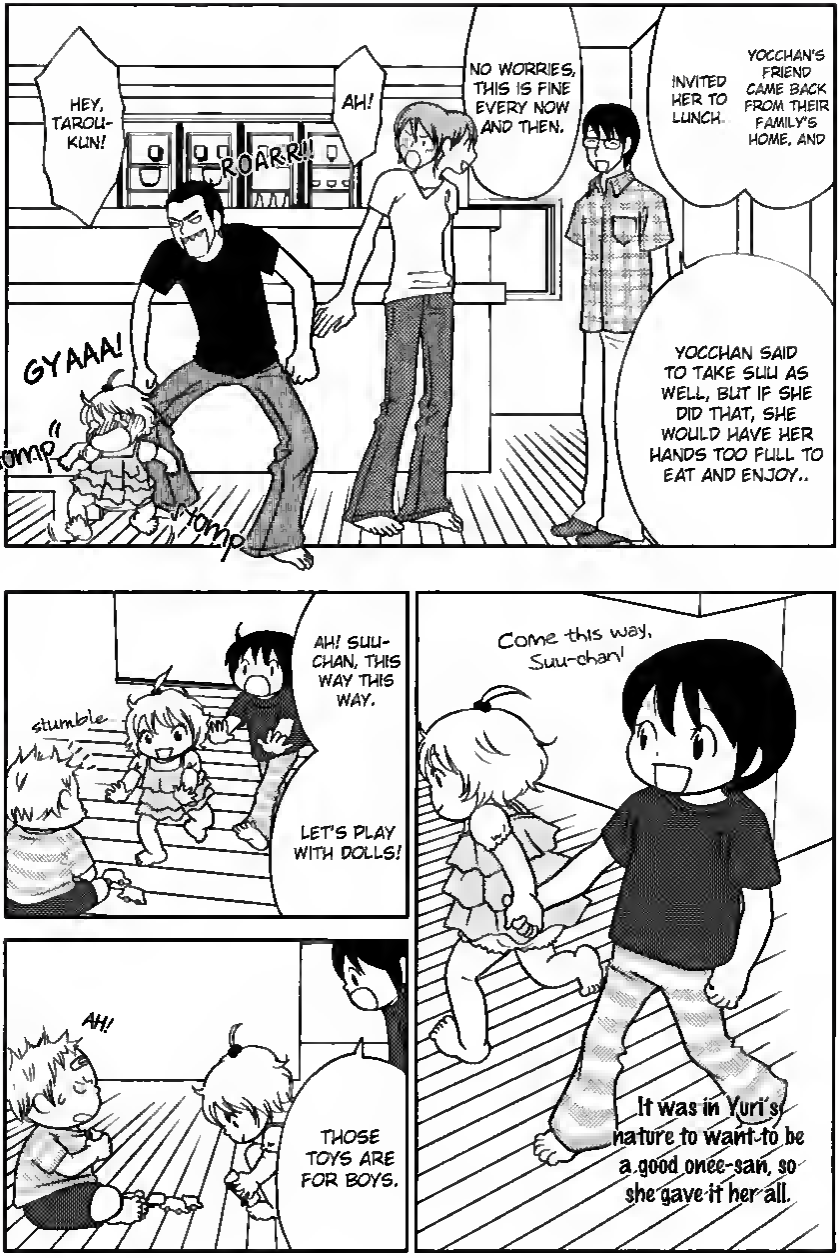
EDITOR - BLUEPORYGON

TRANSLATOR - LV1ODITTO

HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

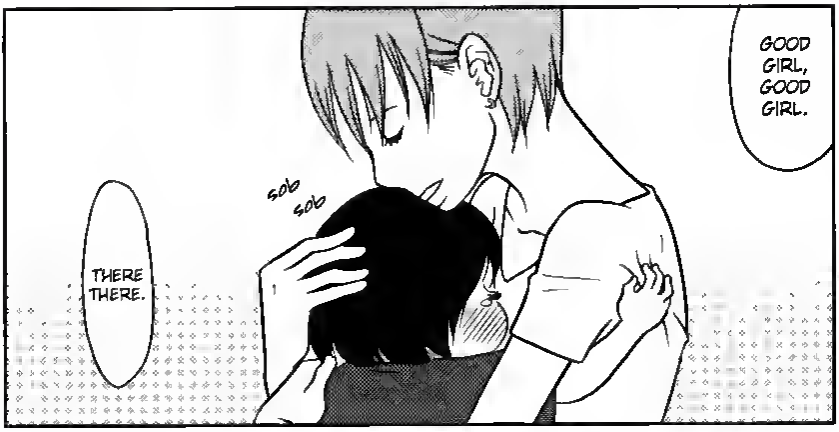


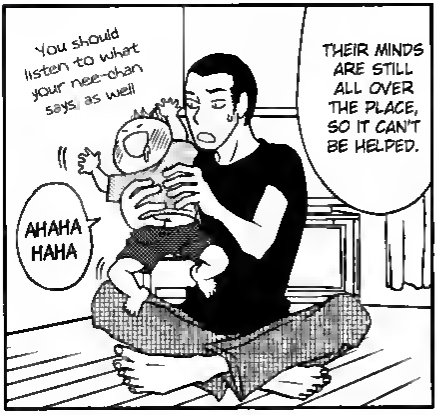

SUU-CHAN IS STILL JUST A SMALL CHILD SO IT MIGHT BE A BIT HARD TO PLAY WITH HER, BUT...
DON'T GET MAD, OKAY?
IT'LL BE FINE!
BECAUSE YURI IS A BIG SISTER.
NAOTO'S HERE!
SORRY ABOUT THIS, NEE-CHAN.
AH COMING!
LEAVE IT TO ME, CHIEF!!
Chief?
twirl


HEY, TAROU-KUN!
AH!
NO WORRIES, THIS IS FINE EVERY NOW AND THEN.
YOCCHAN'S FRIEND CAME BACK FROM THEIR FAMILY'S HOME, AND INVITED HER TO LUNCH.
YOCCHAN SAID TO TAKE SUU AS WELL, BUT IF SHE DID THAT, SHE WOULD HAVE HER HANDS TOO FULL TO EAT AND ENJOY..
GROARR!!
GYAAA!
Nomp
Nomp
AH! SUU-CHAN, THIS WAY THIS WAY.
stumble
LET'S PLAY WITH DOLLS!
Come this way, Suu-chan!
It was in Yuri's nature to want to be a good onee-san, so she gave it her all.
AH!
THOSE TOYS ARE FOR BOYS.

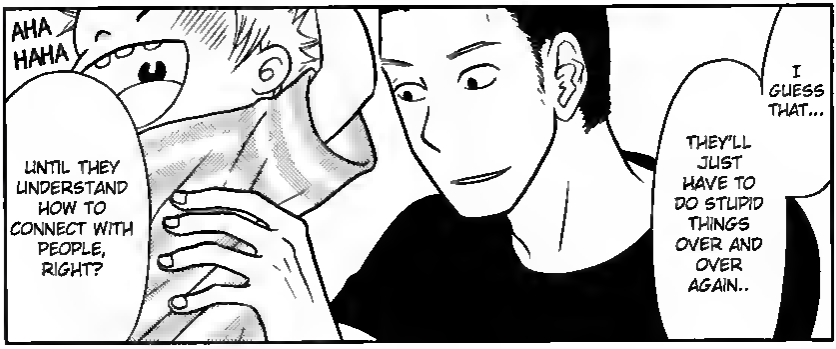
HEY, KOTA-ROU!!
BAM
BAM
STUPID!
Kya! Kya!
ONLY STUPID PEOPLE CALL OTHERS STUPID!
clang
clang
AAH
Kya
Kya
clang
clang
YURI... I WONDER IF SHE'S GET-TING TIRED..
Let's play with Yuri's toys
SORRY ABOUT THIS YURI CHAN.
IT'S OKAY, I'LL SHARE IT WITH YOU!
AAH, AHH!
HERE
SUU ATE SOME ALREADY, RIGHT?
AAH, AAH!
NIBBLE NIBBLE
HEY..
EVERY-BODY, LISTEN
LET'S ALL BE GOOD FRIENDS!! FRIENDS!!
MINE! MINE!
THUD THUD
UGYAAH!
No way! No way!
TREAT IT NICELY
AH, YOU SHOULDN'T DO THAT, SUU-CHAN
Yah!
NOO!
NO WAY
THEY'RE MINE!!
IT'S MINE
KOTAROU, LET SUU-CHAN BORROW SOME OF YOUR TOYS.
BAM!

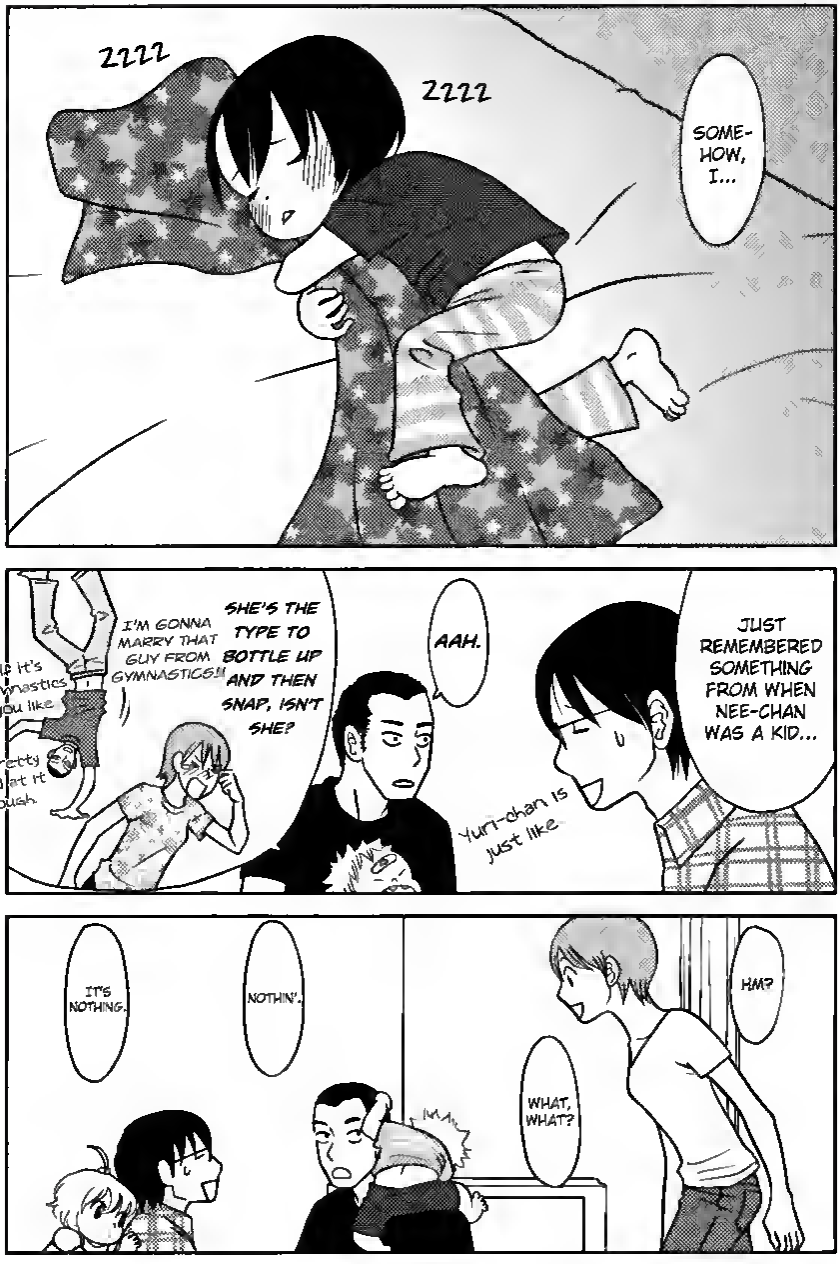
UWAAAH!
stomp
stomp
YURI...
NO WAY YOURSELF..!!
GEEZ! NO WAY, NO WAY...
But still, her patience has the limits of a four year-old.
AND THEN SUU-CHAN...
YEAH
hic
hic
THERE, THERE
I COULDN'T DO IT WELL, BUT I TRIED!!
AND LENT HER ALL YOUR TOYS.
YOU EVEN SHARED YOUR CANDY,
YEAH
KOTAROU IS...
THAT SUU-CHAN!!!
BUT BUT YURI DID EVERYTHING SHE COULD!!
WAAH
WAAH
YURI WAS BEING A BIG SISTER, WASN'T SHE


GOOD GIRL, GOOD GIRL.
SOB SOB
THERE THERE.

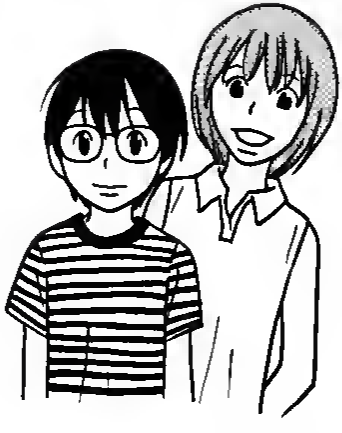

You should listen to what your nee-chan says as well
THEIR MINDS ARE STILL ALL OVER THE PLACE, SO IT CAN'T BE HELPED.
AHAHA HAHA

WE MADE HER CRY..
S.. SORRY ABOUT THAT.
KYA KYA


AHA HAHA
UNTIL THEY UNDERSTAND HOW TO CONNECT WITH PEOPLE, RIGHT?
I GUESS THAT...
THEY'LL JUST HAVE TO DO STUPID THINGS OVER AND OVER AGAIN..


ZZZZ
ZZZZ
SOME-HOW, I...
JUST REMEMBERED SOMETHING FROM WHEN NEE-CHAN WAS A KID...
AAH.
Yuri-chan is just like
SHE'S THE TYPE TO BOTTLE UP AND THEN SNAP, ISN'T SHE?
I'M GONNA MARRY THAT GUY FROM GYMNASTICS!!
If it's gymnastics you like
I'm pretty good at it though
HM?
WHAT, WHAT?
NOTHIN'.
IT'S NOTHING.

よにんぐらし

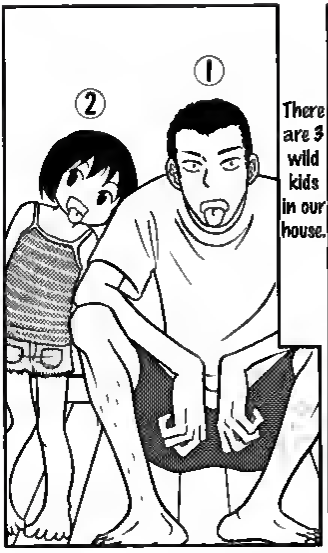


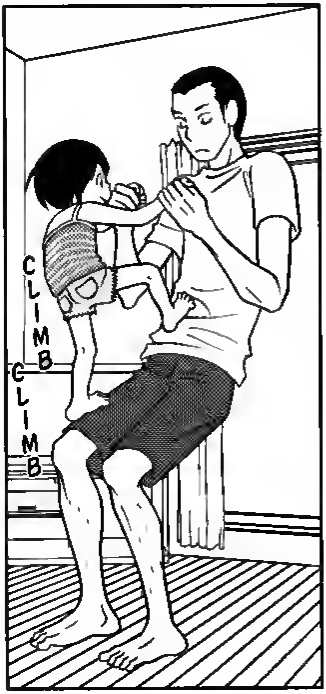
SHINYTRANS

EDITOR - BLUEPORYGON

TRANSLATOR - LV1ODITTO

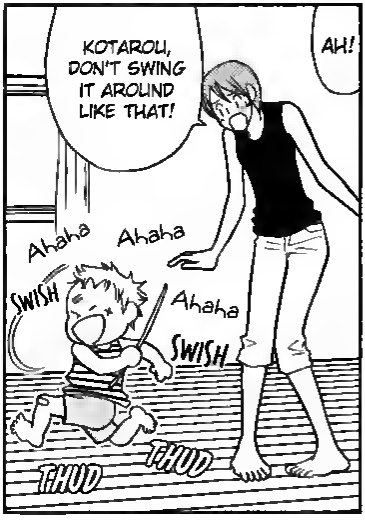
HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/


①
②
There are 3 wild kids in our house.


CLIMB
CLIMB

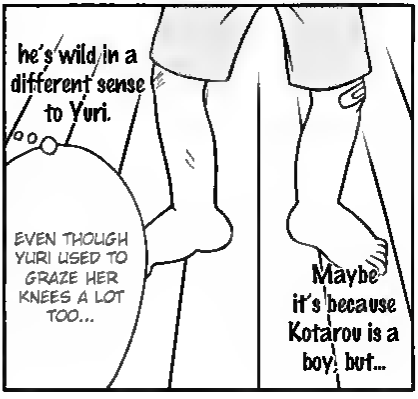
Can't help his tendencies for injuries
His neck can get sweaty too
He still drools
His clothes are always damp
Healthy body
For some reason the soles of his feet are always dirty

BUMP
KYAHAHAHAH
HITTING THE CEILING ON PURPOSE
They look like circus people.
The naughty and mischievous dad, and the naughty and mischievous daughter, Yuri.

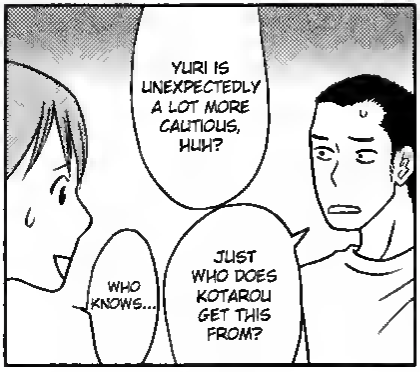

KOTAROU, DON'T SWING IT AROUND LIKE THAT!
AH!
Ahaha
Ahaha
Ahaha
SWISH
SWISH
THUD
THUD

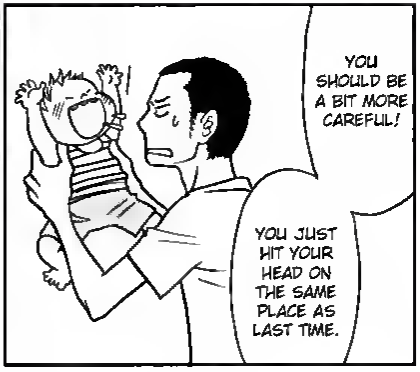
3
Aha haha
Ahaha
MARCH
MARCH
And of course, our son, Kotarou.

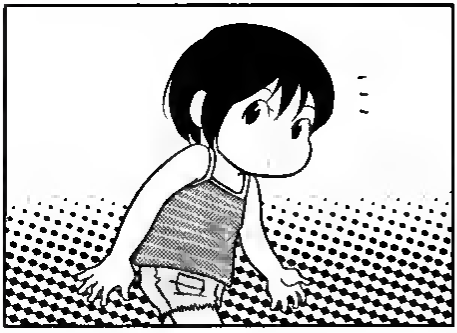
WE JUST CLEANED HIS FEET A WHILE AGO SO WHY...?
THE SOLES OF HER FEET NEVER GOT THAT DIRTY...
Just where has he been walking?

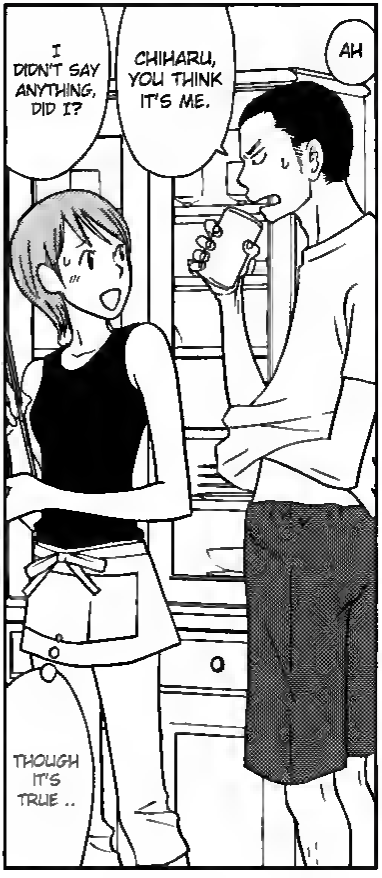

he's wild in a different sense to Yuri.
EVEN THOUGH YURI USED TO GRAZE HER KNEES A LOT TOO...
Maybe it's because Kotarou is a boy, but...

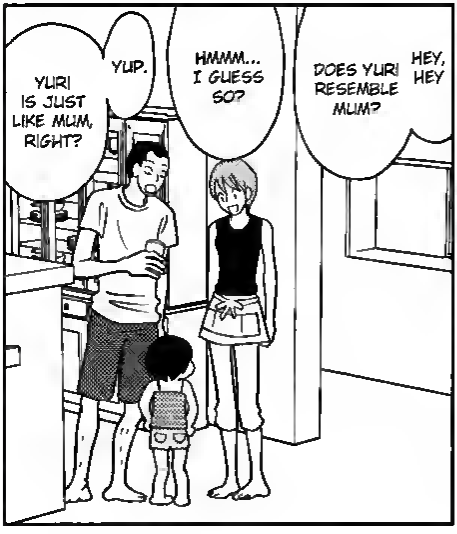
And also...
He carelessly hits his head a lot.
BUMP
There's always a bump on his forehead.
WOAH!
AGAIN ...
Just when we think he healed up, he goes and hits it again.


YURI IS UNEXPECTEDLY A LOT MORE CAUTIOUS, HUH?
WHO KNOWS...
JUST WHO DOES KOTAROU GET THIS FROM?


YOU SHOULD BE A BIT MORE CAREFUL!
YOU JUST HIT YOUR HEAD ON THE SAME PLACE AS LAST TIME.




I DIDN'T SAY ANYTHING, DID I?
CHIHARU, YOU THINK IT'S ME.
AH
THOUGH IT'S TRUE ..


YURI IS JUST LIKE MUM, RIGHT?
YUP.
HMMM... I GUESS SO?
DOES YURI RESEMBLE MUM?
HEY, HEY

THEN SINCE KOTAROU IS A BOY, HE MUST BE JUST LIKE DAD!
UUH, IF IT'S JUST 'COS HE'S A BOY...
I BET IF WE LOOK AT YOUR PHOTOS FROM WHEN YOU WERE SMALL,
WE'LL KNOW!
PHOTOS ??
YURI WANTS TO SEE DAD'S PHOTOS.
AH!
AH, IF IT'S PHOTOS, THE OTHER DAY, MOTHER-IN-LAW...
IT'S NOT THAT I DON'T WANNA SHOW YOU, BUT...
WHAAT?
UUHM
SAID SHE FOUND SOME WHILE CLEANING...

Where, where?? Lemme see!
THE SOLES OF HIS FEET ARE FILTHY AS WELL!!
AHAHAHAHA
OH WOW, TAROU-KUN!!
THIS IS TOTALLY KOTAROU
WOAH... THAT BUMP ON THE HEAD'S...
AH
ME
KOTAROU!!
DON'T ALL BOYS LOOK THE SAME WHEN THEY'RE KIDS?
IT'S THE SAAME!!
NYAHAHA
THEN, YOU HAVE A LOOK!

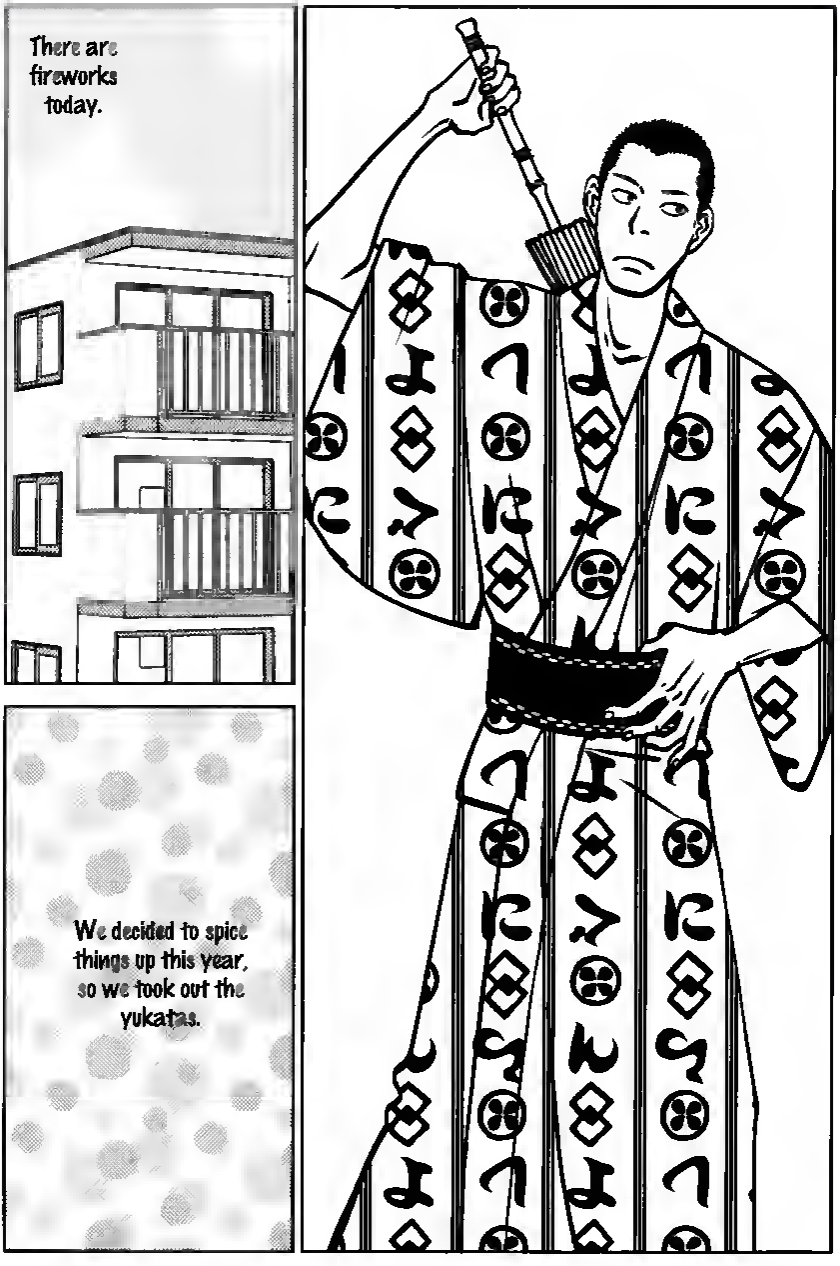
おにぐらし

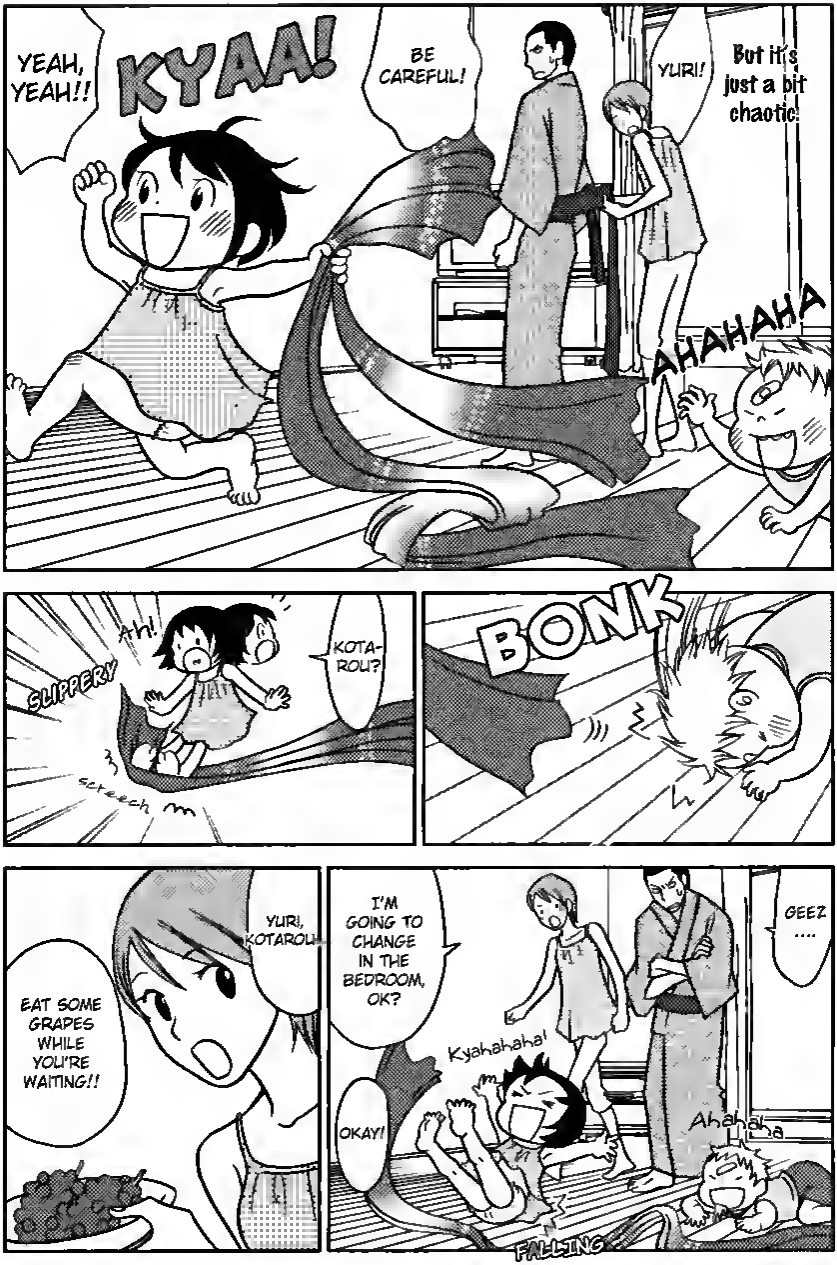
SHINYTRANS

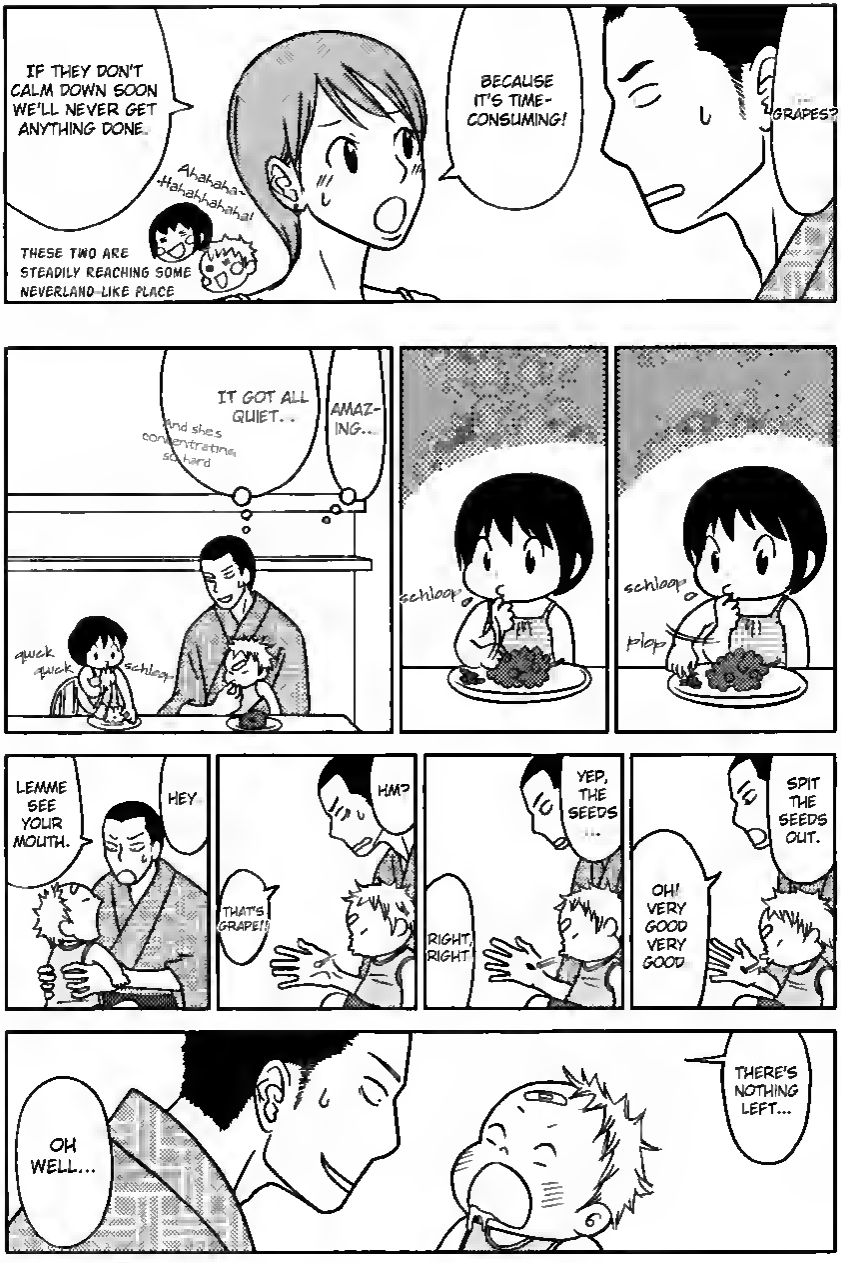
EDITOR - BLUEPORYGON

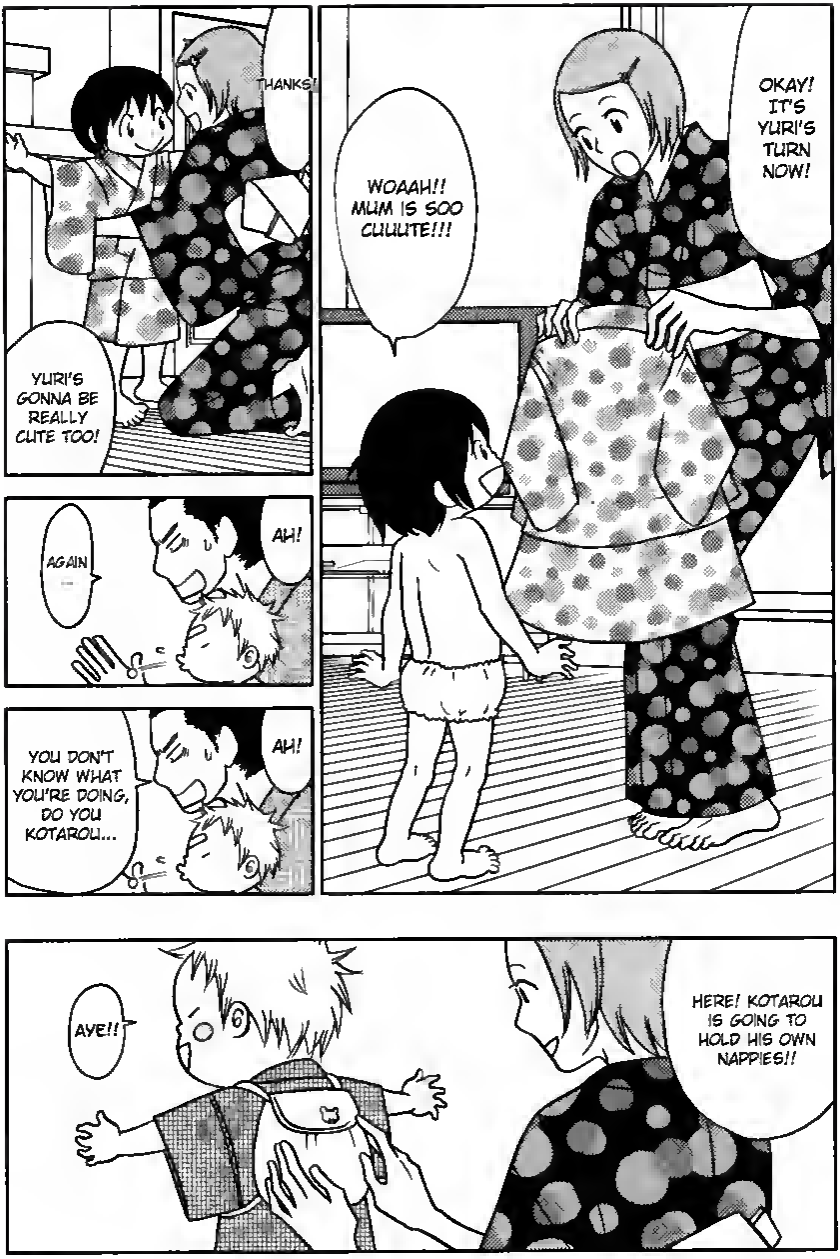
TRANSLATOR - LV1ODITTO

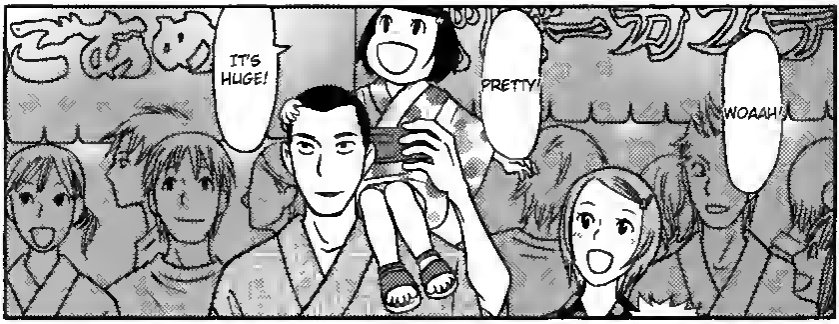
HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/


There are fireworks today.
We decided to spice things up this year, so we took out the yukatas.

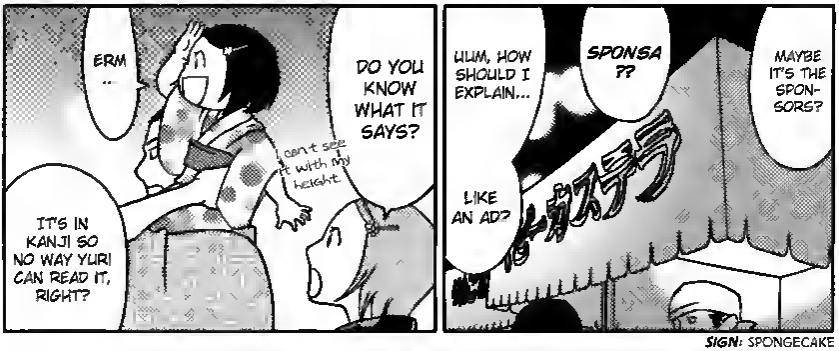

YEAH, YEAH!!
KYAA!
BE CAREFUL!
YURI!
But it's just a bit chaotic.
AHAHAHA
SLIPPERY!
Ah!
KOTA-ROU?
screech
BONK
EAT SOME GRAPES WHILE YOU'RE WAITING!!
YURI, KOTAROU.
I'M GOING TO CHANGE IN THE BEDROOM, OK?
OKAY!
Kyahahaha!
Ahahaha
GEEZ ....
FALLING


IF THEY DON'T CALM DOWN SOON WE'LL NEVER GET ANYTHING DONE.
Ahahaha-Hahahhahaha!
THESE TWO ARE STEADILY REACHING SOME NEVERLAND-LIKE PLACE
BECAUSE IT'S TIME-CONSUMING!
...GRAPES?
IT GOT ALL QUIET..
AMAZ-ING...
And she's concentrating so hard
quick quick
schlop
schloop
plop
LEMME SEE YOUR MOUTH.
HEY
HM?
THAT'S GRAPE!!
YEP, THE SEEDS ...
RIGHT RIGHT
SPIT THE SEEDS OUT.
OH! VERY GOOD VERY GOOD
THERE'S NOTHING LEFT...
OH WELL...

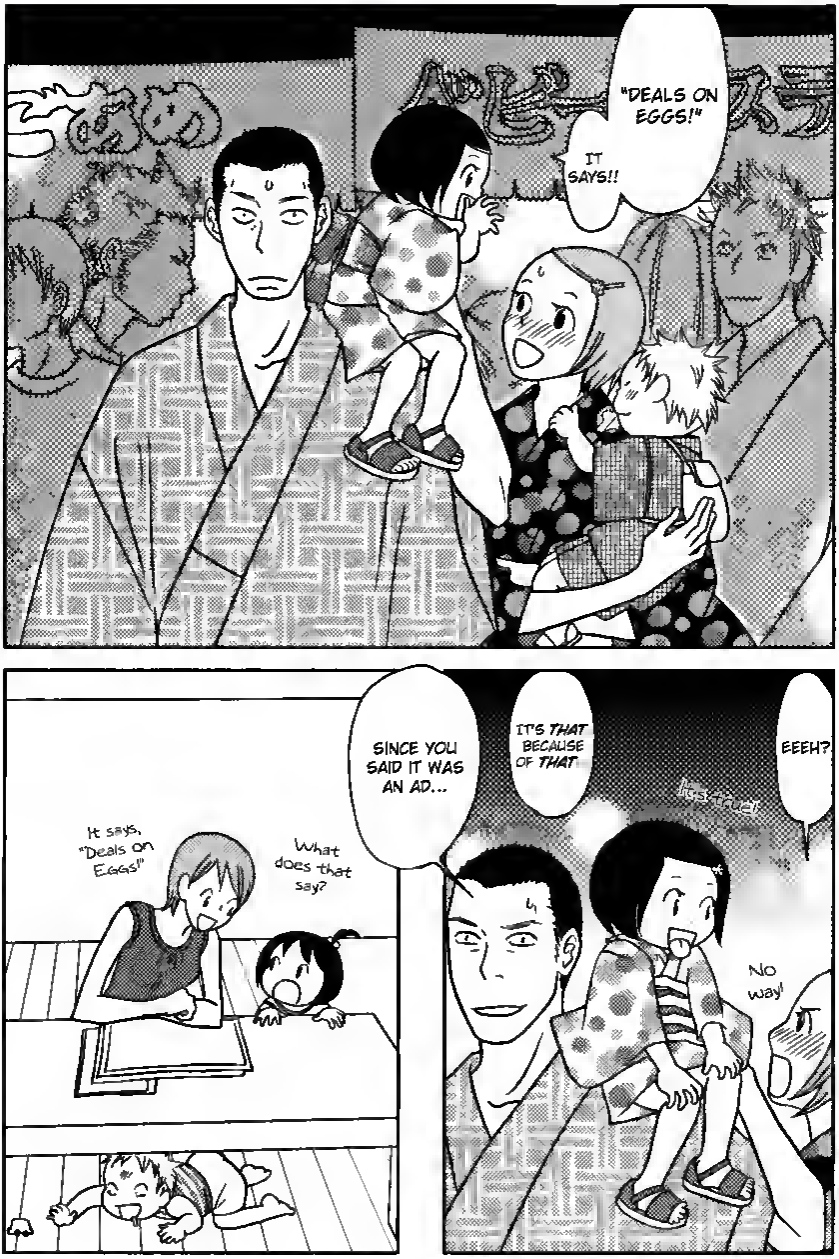

THANKS!
YURI'S GONNA BE REALLY CUTE TOO!
WOAAH!! MUM IS SOO CUUUTE!!!
OKAY! IT'S YURI'S TURN NOW!
AH!
AGAIN
AH!
YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE DOING, DO YOU KOTAROU...
AYE!!
HERE! KOTAROU IS GOING TO HOLD HIS OWN NAPPIES!!



IT LOOKS LIKE THERE ARE SOME WORDS WRITTEN THERE.
HEY, HEY, NEAR THE FIRE-WORKS BY THE RIVER...
AAH
THOUGH IT WAS DIFFICULT TO GET HIM READY, IT'S GOOD THAT HE CAME...
Even though he's sleeping
HE PLAYED AROUND TOO MUCH AT HOME
6


ERM ..
DO YOU KNOW WHAT IT SAYS?
can't see it with my height
IT'S IN KANJI SO NO WAY YURI CAN READ IT, RIGHT?
UUM, HOW SHOULD I EXPLAIN...
SPONSA ??
MAYBE IT'S THE SPON-SORS?
LIKE AN AD?

SIGN: SPONGECAKE


"DEALS ON EGGS!"
IT SAYS!!
SINCE YOU SAID IT WAS AN AD...
IT'S THAT BECAUSE OF THAT
EEEH?
No way!
It says, "Deals on Eggs!"
What does that say?

よにんぐらし

SHINYTRANS

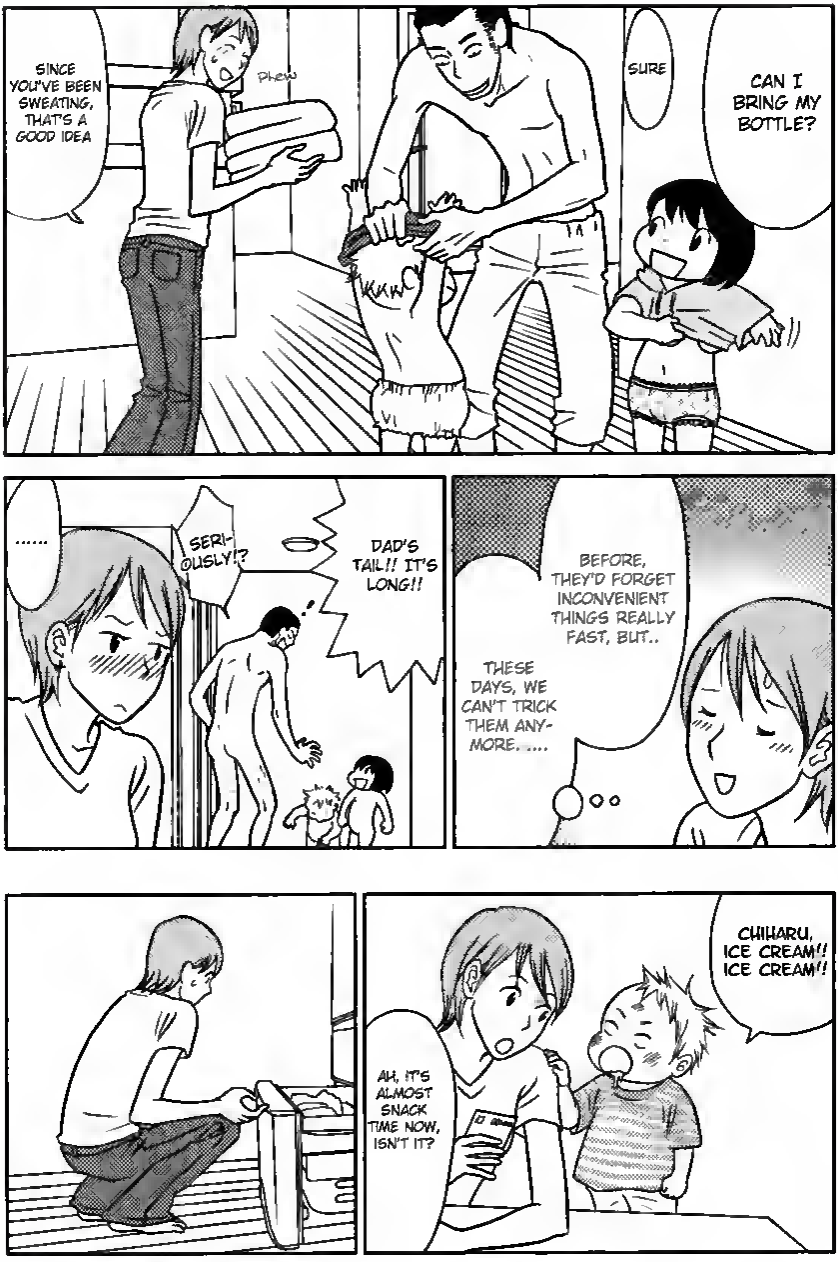
EDITOR - BLUEPORYGON

TRANSLATOR - LV1ODITTO

HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

Kids can really remember a lot of stuff.
NO!! I WANT THOSE SWEET CRACKERS!!
UM.. HOW ABOUT THIS CHOCOLATE INSTEAD?
Did we have something like that?
IT MUST BE HERE!! CRACKER!!
Uwah
AH...
TROUBLE, TROUBLE!
MUM!
THOSE SNACKS THAT WE GAVE TO SUU-CHAN WHEN SHE CAME OVER THE OTHER DAY..
THE CANDY THAT WAS HERE IS GONE!!!

I'LL TAKE YOU AGAIN WHEN YOU BECOME A KINDERGARTENER.
BUT THERE WAS A TYPHOON, RIGHT?
AH
Sometimes it's troubling.
AND IN THE HOLIDAY BEFORE THAT, IT RAINED.
DAD, YOU SAID YOU'LL TAKE US TO THE POOL!
AAH....
I BET KOTAROU FORGOT AGES AGO....
KOTAROU POOL!!
POOL, POOL!!
GEEZ, IF IT'S JUST THE TWO OF YOU, ISN'T THAT LAME?
I WANNA GO TO THE POOL!!
NO, NO!!
WE'LL FILL UP THE POOL BY USING THE SHOWER....
AND TURN IT INTO A POOL!!
It's small, though
WOW!! WOW!!
HOW ARE YOU GONNA DO THAT? HOW?
WE'LL EVEN TAKE THE BEACH-BALL.
UGAAAAHH!!
DON'T CRY!!
AHH, GEEZ...
THE BATH-TUB?
I GET IT!! ALRIGHT, LET'S GO TURN THE BATHTUB INTO A POOL!!


SINCE YOU'VE BEEN SWEATING, THAT'S A GOOD IDEA
Phew
SURE
CAN I BRING MY BOTTLE?
.....
SERI-OUSLY!?
DAD'S TAIL!! IT'S LONG!!
BEFORE, THEY'D FORGET INCONVENIENT THINGS REALLY FAST, BUT..
THESE DAYS, WE CAN'T TRICK THEM ANY-MORE. ....
AH, IT'S ALMOST SNACK TIME NOW, ISN'T IT?
CHIHARU, ICE CREAM!! ICE CREAM!!

Chiharu, ice cream!! ice cream!!
.....
!!!
GONE!!
SORRY, KOTA-ROU
IT'S HARD TO BREAK IT TO HIM..
I THOUGHT THAT THERE WAS STILL SOME LEFT, BUT..
IT'S ALMOST BEDTIME SO HAVE IT FOR TOMORROW'S SNACK, OKAY?
CHIHARU
ICE CREAM, ICE CREAM
HE SHOULD REMEMBER WHAT HAPPENED LAST NIGHT, RIGHT....?
TOMOR-ROW!
ICE CREAM
IT SEEMS LIKE WE'VE RUN OUT. LET'S HAVE PUDDING TODAY.
SORRY
SAID THERE WAS ICE CREAM!!
SAID SO!
CHI-HARU

SO DON'T CRY!!
I GET IT! LET'S GO BUY SOME!!
ARGH.. SHEESH,
WAAHH
UWAAAHH
ICE CREAM!!
ICE CREAAAM!
LET'S EAT PUDDING TODAY.
YEAH, KOTA-ROU
YURI GOT THE STRAWBERRY ONE.
YUP!!
DID YOU GET THE ONE YOU LIKE?
KOTA-ROU MEMON!
I'M HOME!
HOME!
WE'RE BACK.
WEL-COME HOME!
YOU KNEW THAT WE RAN OUT?
!!
AH, AND HERE'S SOME MILK.
It's melon!!
Memon!!

NOPE
YURI ASKED ME TO BUY IT.
I didn't know at all
?
INSTEAD OF SOMETHING SHE'D LIKE, WHY MILK..
MUM, DIDN'T YOU SAY THAT THERE'S NO MORE MILK THIS MORNING?
AAH, DID WE RUN OUT OF MILK?
mumble mumble
AH!
DID YOU REMEMBER IT FOR ME?
YEP! THAT'S RIGHT.
THAT'S GREAT! THANKS, YURI!
The wonder of children's memories...
THAT WAS REALLY HELPFUL OF YOU!!
It may bring trouble at times but it also brings a lot of happiness.
EHEHE
I FORGOT ABOUT IT...
'COS I'M A BIG SISTER!

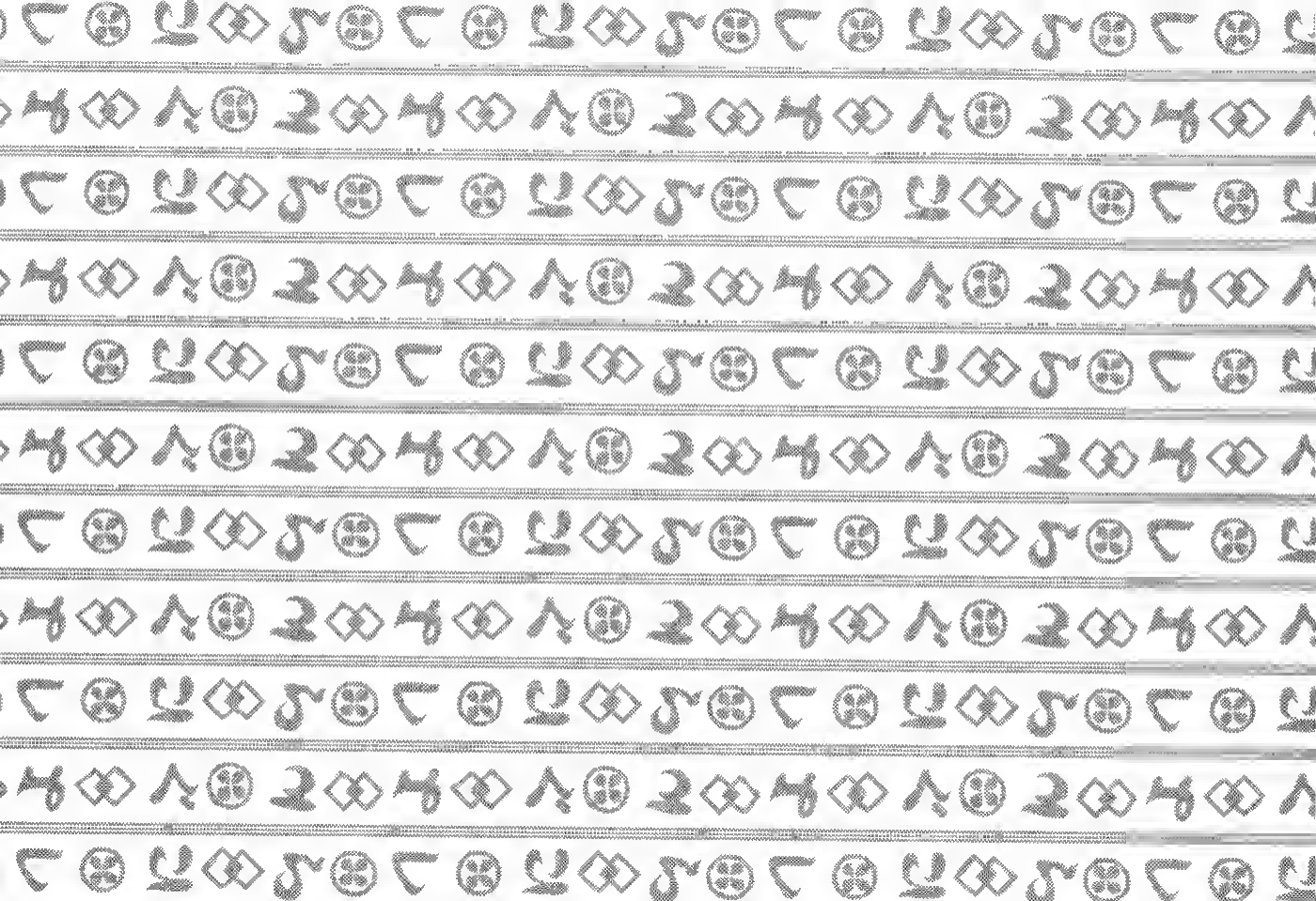
よにんぐらし

SHINYTRANS

EDITOR - BLUEPORYGON

TRANSLATOR - LV1ODITTO

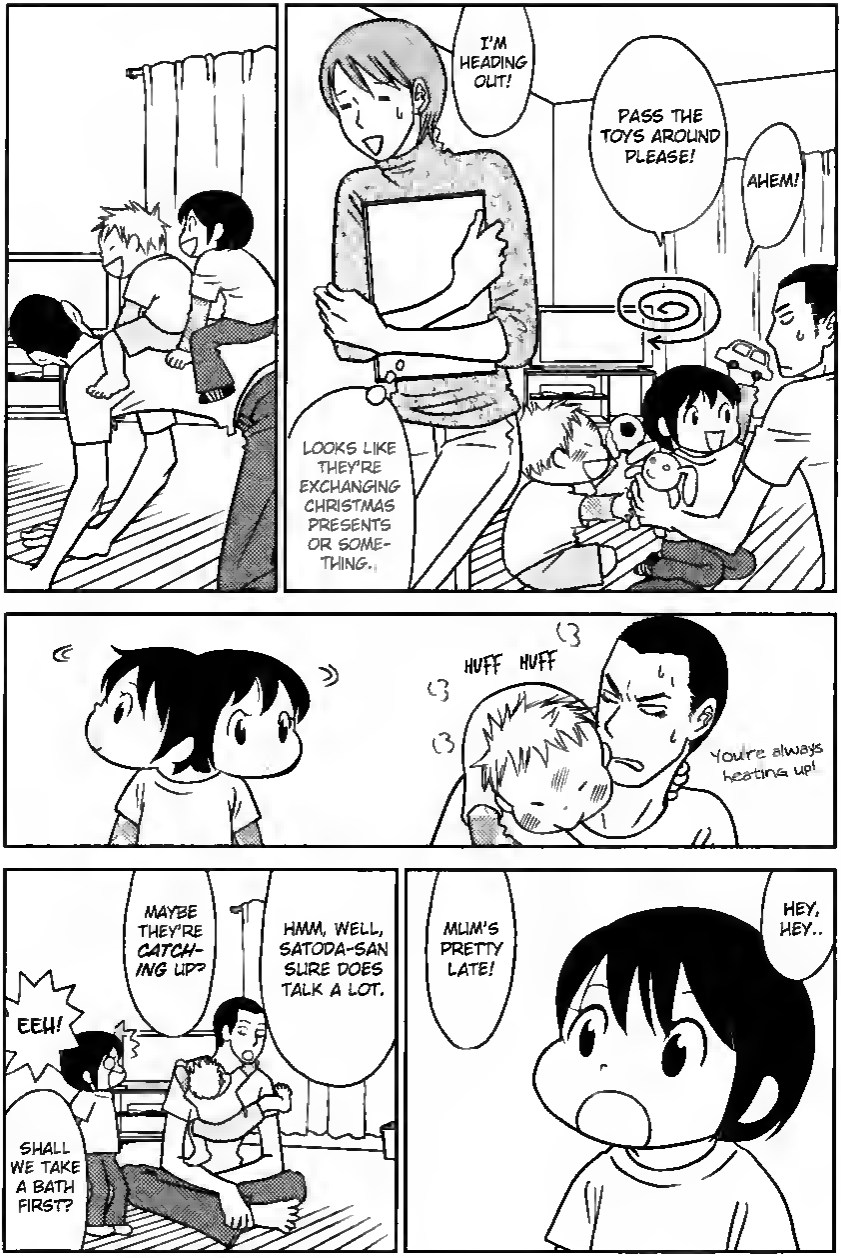
HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

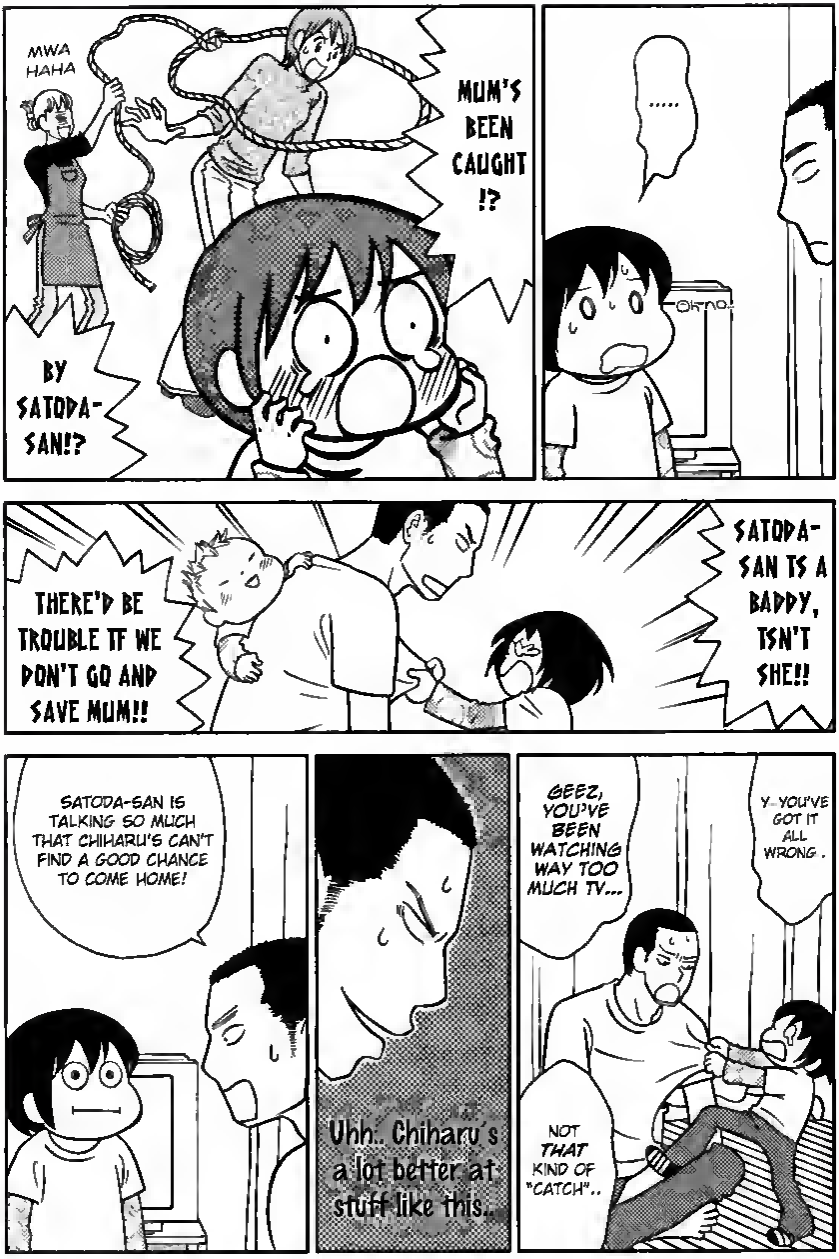


T/N: A CALTROP IS A SPIKED WEAPON THAT SLIGHTLY RESEMBLES SHURIKEN ETC.
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/CALTROP

T/N A "CIRCULAR BULLETIN" IS LIKE A NEWSLETTER FOR THE NEIGHBOURHOOD COMMUNITY. IT IS CHIHARU'S DUTY TO PASS IT ON TO SATODA (WHO THEN PASSES IT TO SOMEONE ELSE).

As she learns new words, Yuri's been raising a lot of these kind of questions lately.
UHM.
IT'S PRETTY HARD TO EXPLAIN IN WORDS THAT KIDS UNDERSTAND...
WHY IS IT CIRCULAR?
ARE YOU GOING TO SPREAD IT ROUND N' ROUND?
THE CIRCULAR BULLETIN
OK.
AND THEN I GIVE IT TO YOU.
Here you go
I'M HOLDING A SOFT TOY RIGHT NOW, AREN'T I?
FOR EXAMPLE...
YEP.
I SEE!
WE SPREAD THE BULLETIN IN THE SAME WAY, AND THAT IS WHY IT IS 'CIRCULAR'. IT GETS PASSED AROUND.
AY!
AND NOW TO KOTAROU.
HERE!
THIS TIME YOU HAND IT OVER TO DAD.


I'M HEADING OUT!
PASS THE TOYS AROUND PLEASE!
AHEM!
LOOKS LIKE THEY'RE EXCHANGING CHRISTMAS PRESENTS OR SOMETHING..
HUFF HUFF
You're always heating up!
HEY, HEY..
MUM'S PRETTY LATE!
MAYBE THEY'RE CATCHING UP?
HMM, WELL, SATODA-SAN SURE DOES TALK A LOT.
EEH!
SHALL WE TAKE A BATH FIRST?


MWA HAHA
MUM'S BEEN CAUGHT !?
BY SATODA-SAN!?
.....
OKNO
THERE'D BE TROUBLE IF WE DON'T GO AND SAVE MUM!!
SATODA-SAN IS A BADDY, ISN'T SHE!!
SATODA-SAN IS TALKING SO MUCH THAT CHIHARU'S CAN'T FIND A GOOD CHANCE TO COME HOME!
Uhh.. Chiharu's a lot better at stuff like this..
GEEZ, YOU'VE BEEN WATCHING WAY TOO MUCH TV...
Y..YOU'VE GOT IT ALL WRONG.
NOT THAT KIND OF "CATCH"..

HELP ME!
SHE CAN'T COME HOME!?
SORRY, DID I TAKE TOO LONG?
?
MUM!! THANK GOOD-NESS!
YOU'RE SAVED!!
LEAP
I'M THE ONE WHO'S SAVED...!
I SAID IT'S AL-RIGHT!!
I don't mean it that way!
NO...
OH NO!
WE MUST!!
WE HAVE TO GO SAVE MUM AFTERALL!!
I'M HOME!

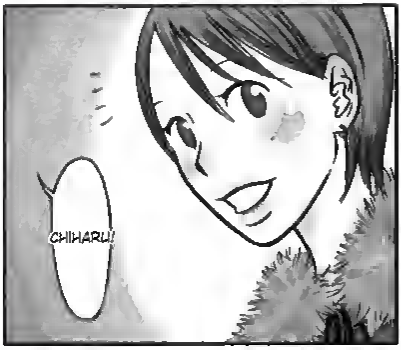
よにんぐらし

SHINYTRANS

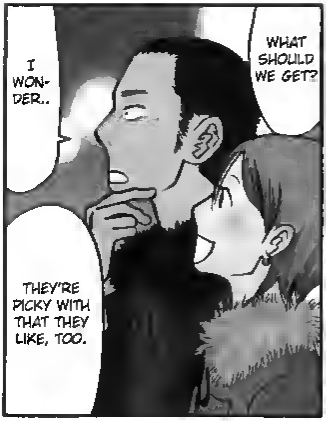
EDITOR - BLUEPORYGON

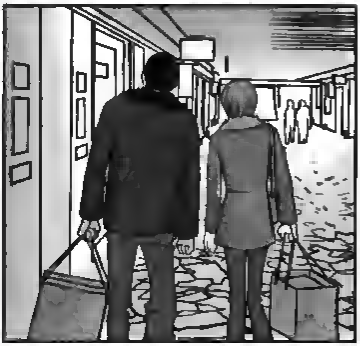
TRANSLATOR - LV1ODITTO

HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/


CHIHARU!

FIRST, GUESS WE SHOULD GO SHOPPING.
YEAH.


WHAT SHOULD WE GET?
I WON-DER..
THEY'RE PICKY WITH THAT THEY LIKE, TOO.



MM.
HOPE YOU HAD A GOOD DAY AT WORK!
Today the two of us met up like this for the first time in ages.
The kids are having dinner at my parents' home.

roy-land

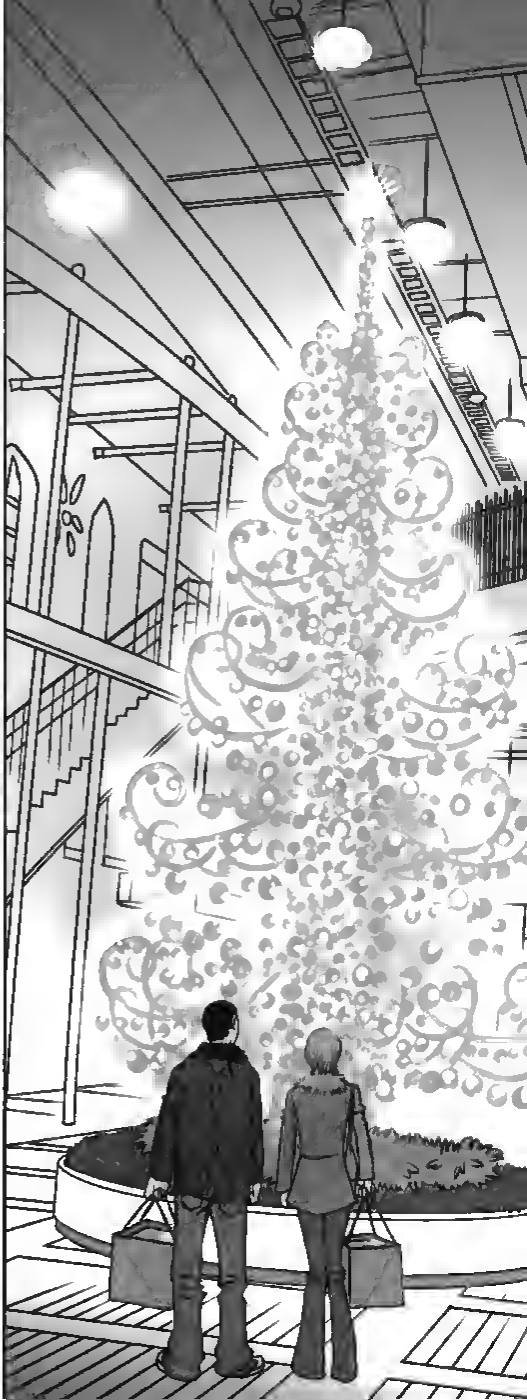
MEAT.
WHAT SHOULD WE HAVE AS A SIDE DISH?
And it's also been a long time
since the two of us had a meal like this.

ANY-THING.

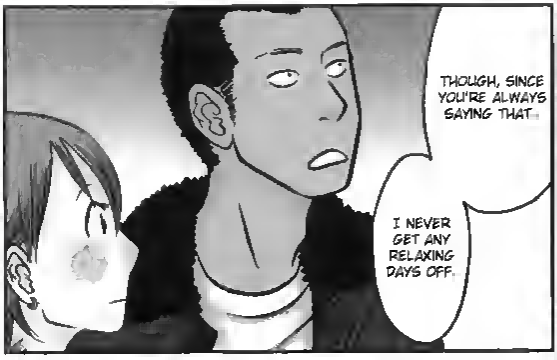
IS THERE ANYTHING ELSE YOU WANT TO EAT?
SO I'LL BE MAKING CAKE, CHICKEN, AND QUAIL EGG SALAD AND SOUP...
HMM

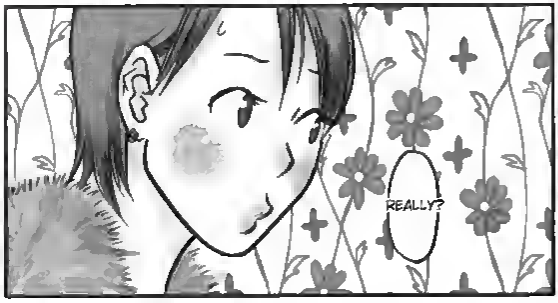
HM?
AH
TAROU-KUN, LOOK, LOOK!

IT'S SO PRETTY..
WOW..
It's point-lessly big.

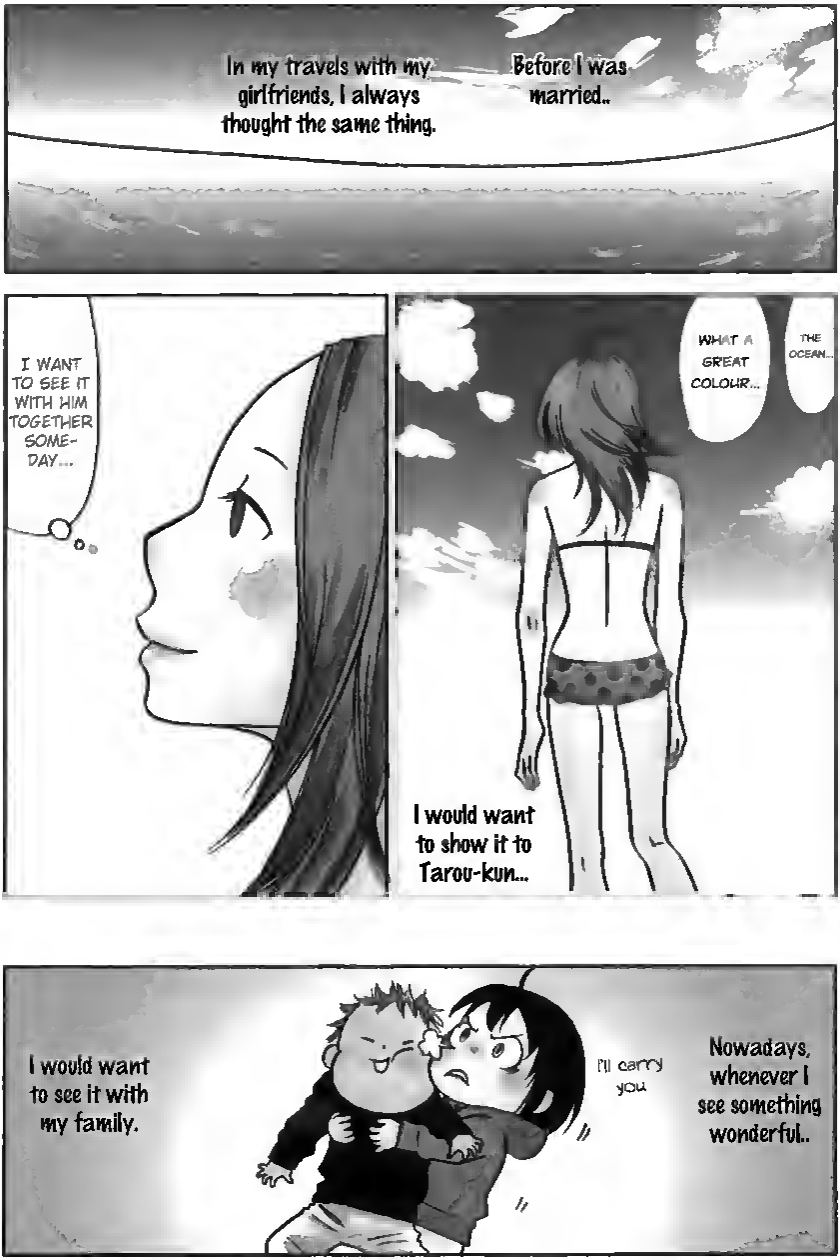


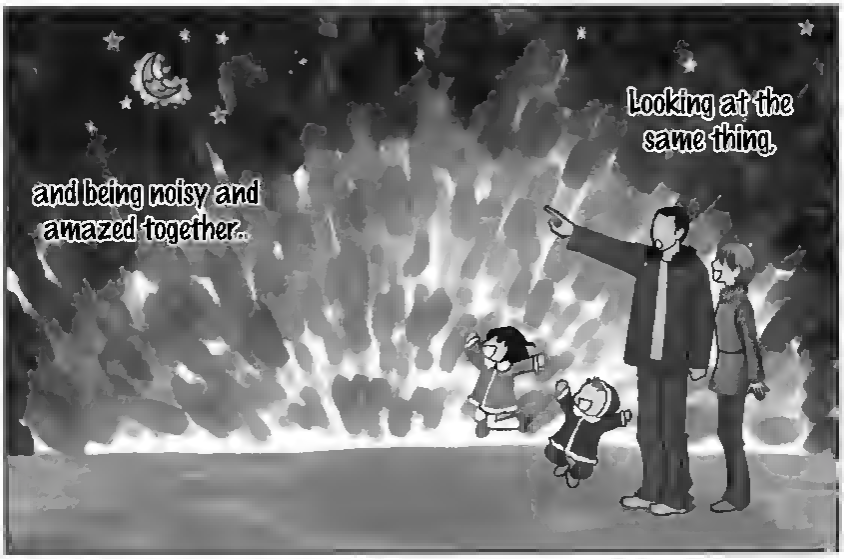
IF YURI AND KOTAROU SAW THIS..
I BET THEY'D BE SO DELIGHTED...


THOUGH, SINCE YOU'RE ALWAYS SAYING THAT..
I NEVER GET ANY RELAXING DAYS OFF.

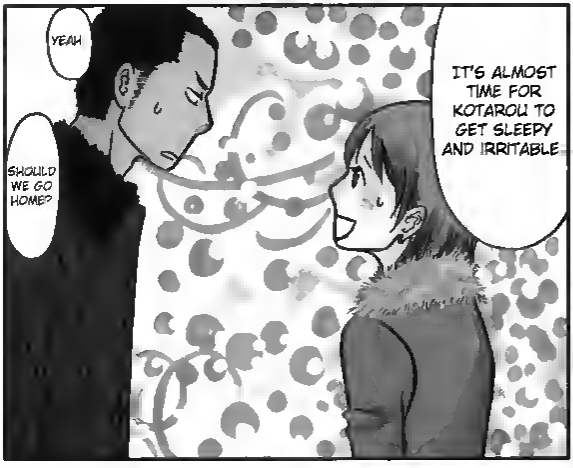

REALLY?

YEAH..


In my travels with my girlfriends, I always thought the same thing.
Before I was married..
I WANT TO SEE IT WITH HIM TOGETHER SOME-DAY...
WHAT A GREAT COLOUR...
THE OCEAN...
I would want to show it to Tarou-kun...
I would want to see it with my family.
I'll carry you
Nowadays, whenever I see something wonderful..



Those are really precious moments.



LOOK, LOOK, MUM!
LOOKS LIKE SANTA-SAN GAVE YOU SOMETHING GOOD!
HE SURE KNOWS WHAT YOU LIKE!
I WONDER HOW MANY MORE TIMES WE HAVE TO DO THIS...
I WONDER...
ANOTHER 2 OR 3 TIMES?
OR MAYBE 1 OR 2...
YOU'RE KIDDING...

よにんぐらし

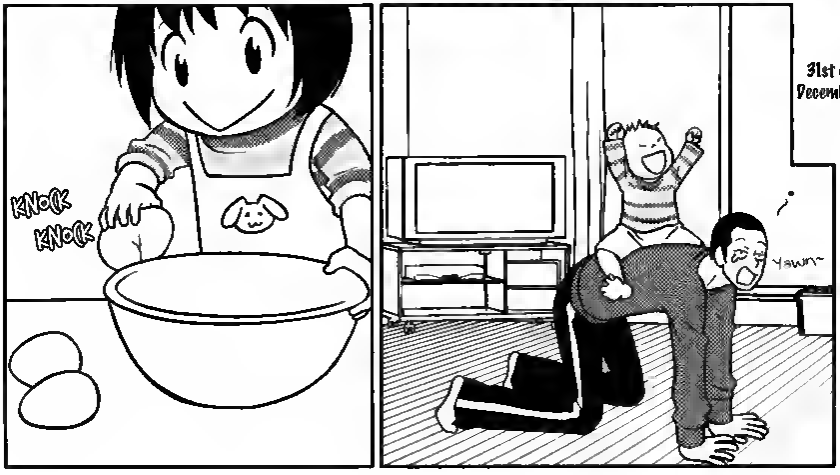
SHINYTRANS

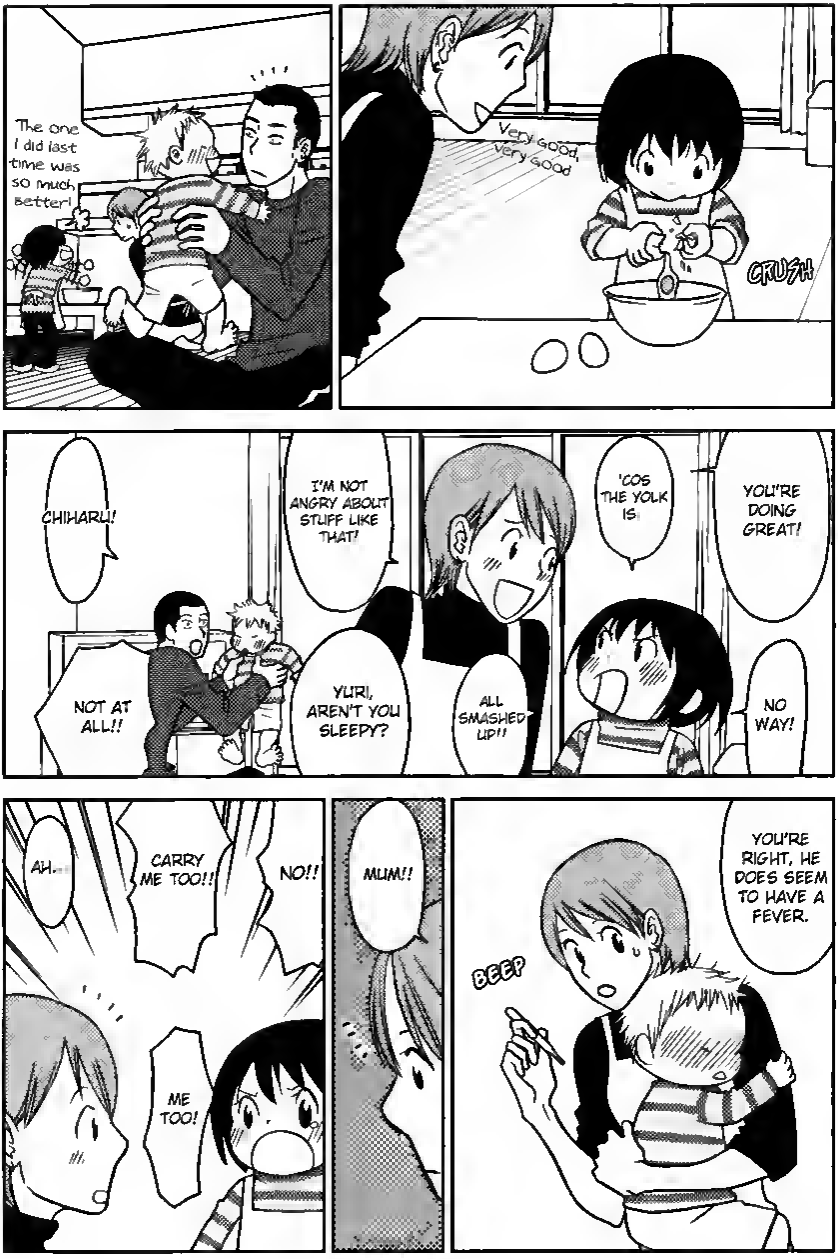
EDITOR - BLUEPORYGON

TRANSLATOR - LV1ODITTO

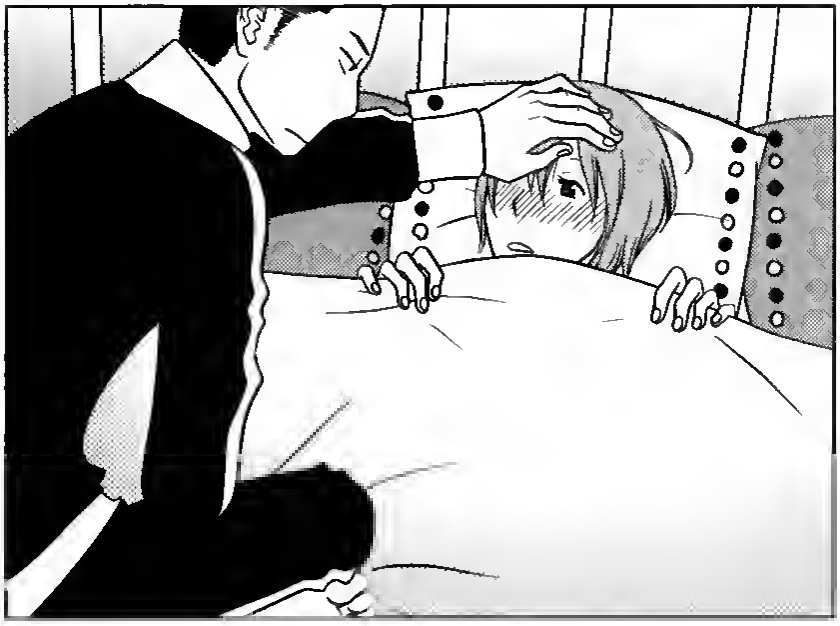
HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

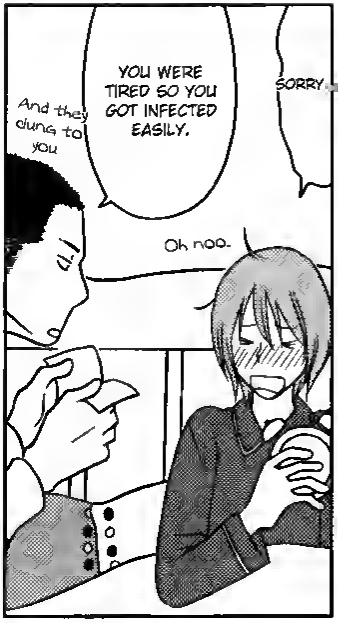
T/N THE LETTERS ON THE CORNER OF THE CARDS SAY TA, CHI KO AND YU RESPECTIVELY AS IN THE FIRST LETTER OF THEIR FIRST NAMES

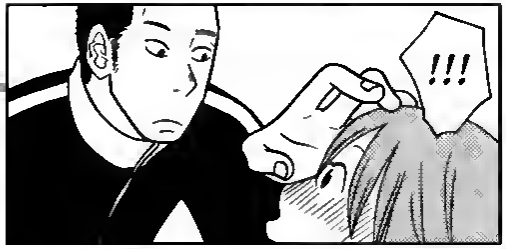


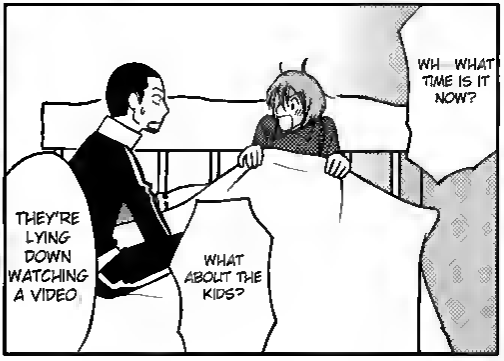

The one I did last time was so much better!
Very good, very good
CRUSH
CHIHARU!
NOT AT ALL!!
I'M NOT ANGRY ABOUT STUFF LIKE THAT!
YURI, AREN'T YOU SLEEPY?
'COS THE YOLK IS...
ALL SMASHED UP!!
YOU'RE DOING GREAT!
NO WAY!
AH...
CARRY ME TOO!!
NO!!
ME TOO!
MUM!!
BEEP
YOU'RE RIGHT, HE DOES SEEM TO HAVE A FEVER.

AS I THOUGHT, YURI HAS A FEVER TOO!!
EMERGENCY HOSPITAL, EMERGENCY HOSPITAL!!
WAAAAH
GYAAAA
AAAH
CHI-HARU!
ME TOO
CHI-HARU!
CARRY!!
YURI, YOU DRINK SOME WATER TOO
DON'T WANT ANY.
AT LEAST HAVE A SIP!!
CHI-HARU!
CHI-HARU!
THERE, THERE
OKAY
MUM, COME CLOSER!

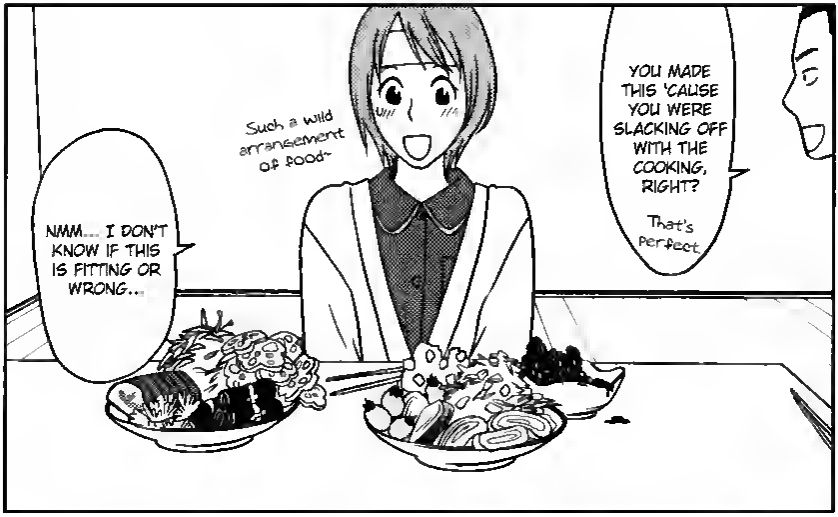



YOU WERE TIRED SO YOU GOT INFECTED EASILY.
SORRY
And they clung to you
Oh noo.

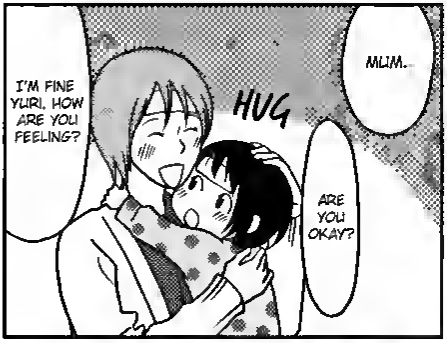

!!!

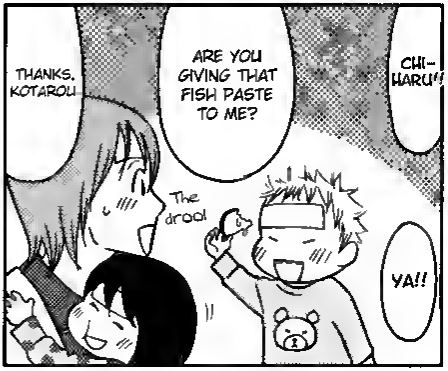

WH WHAT TIME IS IT NOW?
WHAT ABOUT THE KIDS?
THEY'RE LYING DOWN WATCHING A VIDEO

EVEN THOUGH IT'S NEW YEARS .. AND YOU FINALLY HAVE A DAY OFF TO RELAX.
SORRY..
YOU'RE NOT RELAXING AT ALL.
THAT'S NOT TRUE
YOU ALREADY PREPARED THE NEW YEARS' FOOD, SO..
I DON'T EVEN NEED TO COOK,
BE-SIDES,

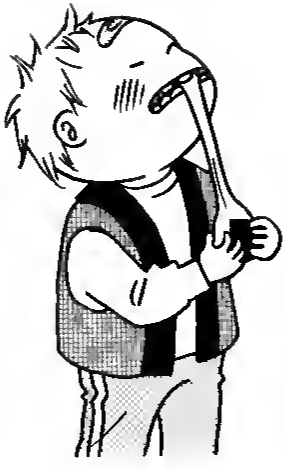

NMM.... I DON'T KNOW IF THIS IS FITTING OR WRONG...
Such a wild arrangement of food~
YOU MADE THIS 'CAUSE YOU WERE SLACKING OFF WITH THE COOKING, RIGHT?
That's perfect

ONCE WE'RE ALL BETTER, LET'S HAVE OUR FIRST SHRINE VISIT OF THE YEAR!
YEAH!!
WHAT'S A SHRINE VISIT?
LIUM...
ANYWAY, LET'S JUST SLEEP TODAY!!
NO!


I'M FINE YURI, HOW ARE YOU FEELING?
HUG
MUM..
ARE YOU OKAY?


THANKS, KOTAROU
ARE YOU GIVING THAT FISH PASTE TO ME?
CHI-HARU!!
The drool
YA!!

よにんぐらし

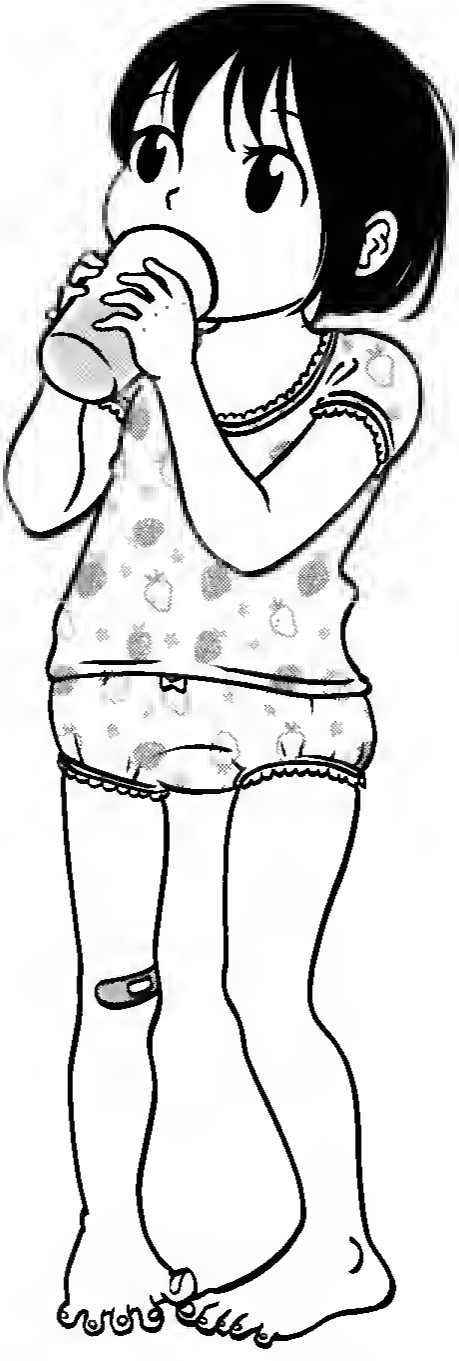


SHINYTRANS

EDITOR - BLUEPORYGON

TRANSLATOR - LV1ODITTO

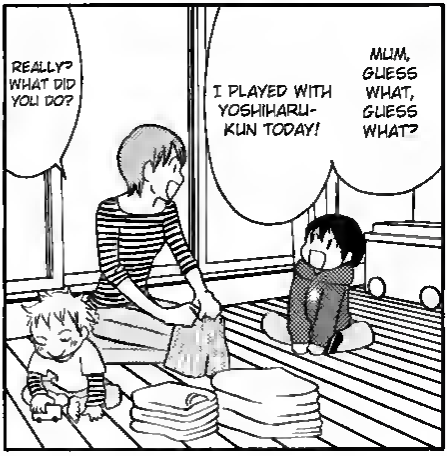
HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

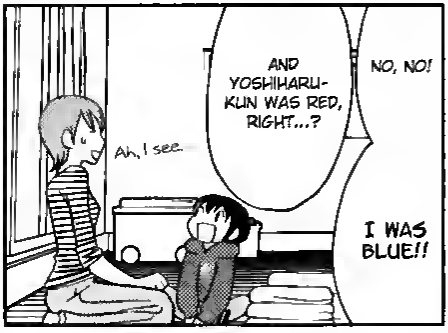


WILD CHILD ③
KOTAROU
WILD CHILD ①
TAROU
Our family is full of wild kids.
CHIHARU
I think I'm different from them
WILD CHILD ②
YURI
An energetic and unpredictable person.
A junior in pre-school
Her name is Yuri, 4 years old.
But the second child is a girl, a big sister.

T/N IN JAPAN THERE ARE THREE YEARS OF PRESCHOOL/KINDERGARTEN. CHILDREN RANGE FROM 3-6 YEARS OLD.

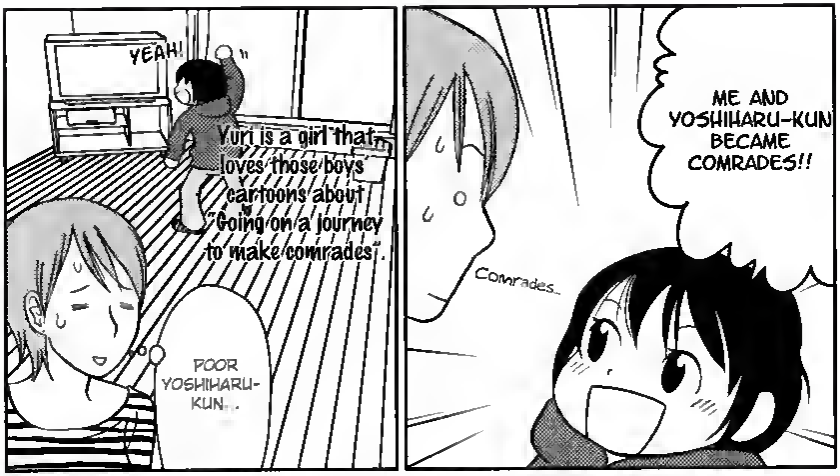
Ever since she entered preschool, during our Spring days, it was all she ever talked about.



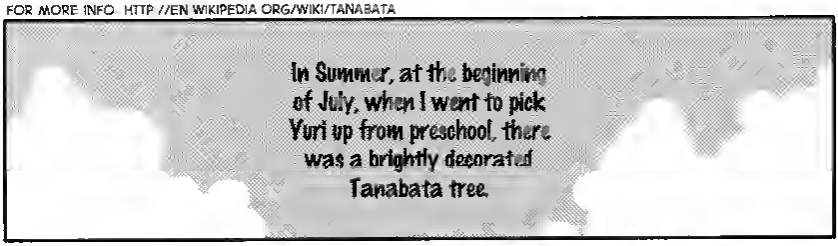


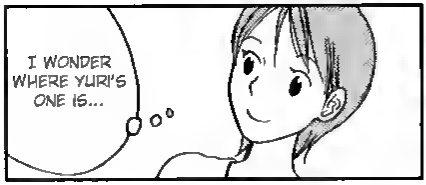
YOU DON'T EVEN PAY ATTENTION ON SUNDAY MORNING...
Since it starts at 1:30
She looks forward to it every Sunday morning.
Indifferent to girls' cartoons, it is the Nin Rangers that Yuri is entranced by.
And when she can't wake up there's the recording.
(HWING!
Nin nin change!

EEEH!?!
DROP
CALLED ME "HIS YURI-CHAN".
NO ONE'S EVER SAID THAT TO ME.....
OR ACTUALLY, KIDS THESE DAYS SAY STUFF LIKE THIS?
YURI IS POPULAR!?
UMM..
AND THEN..
A-AN-AND... YURI, WHAT DID YOU SAY TO HIM?


YEAH!
Yuri is a girl that loves those boys cartoons about "Going on a journey to make comrades".
POOR YOSHIHARU-KUN...
ME AND YOSHIHARU-KUN BECAME COMRADES!!
Comrades...

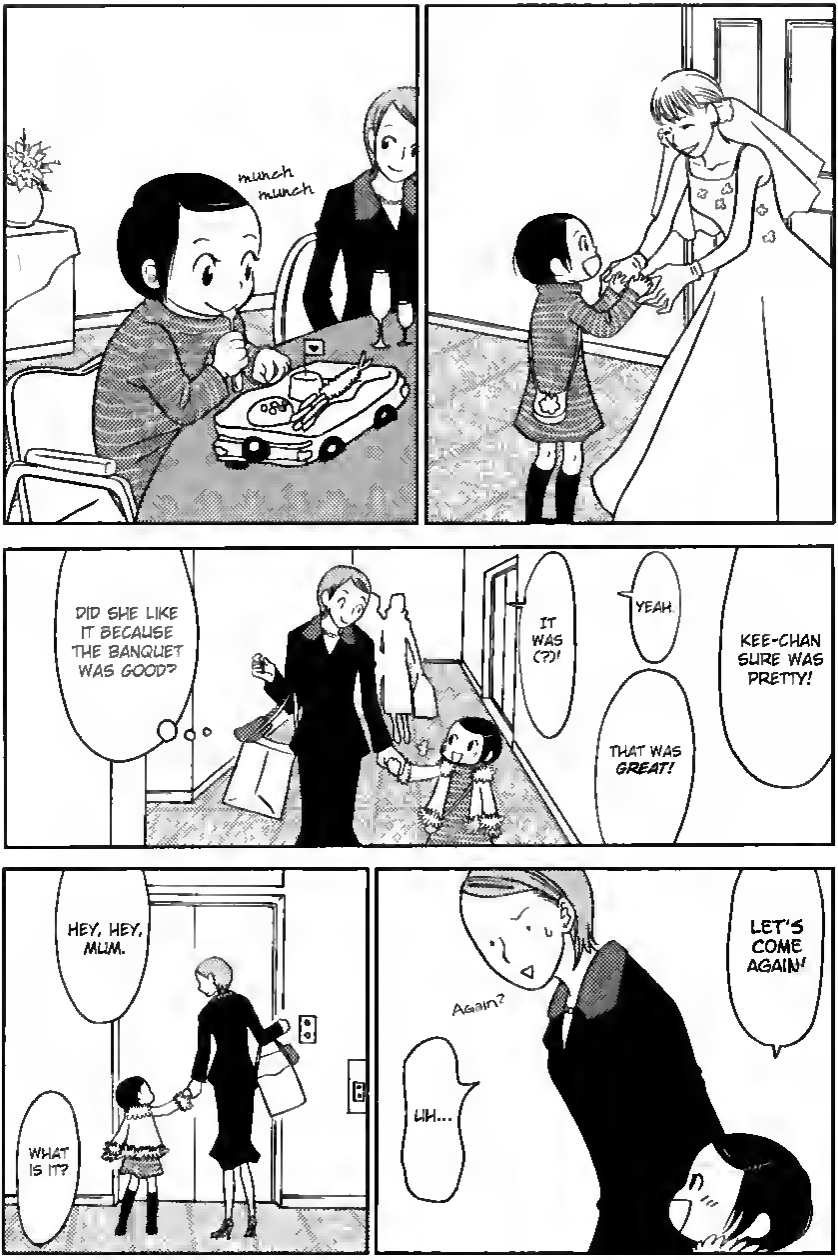
T/N TANABATA IS A FESTIVAL ON 7/7, PEOPLE WRITE WISHES ON PAPER AND HANG THEM ON BAMBOO TREES
FOR MORE INFO: HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/TANABATA

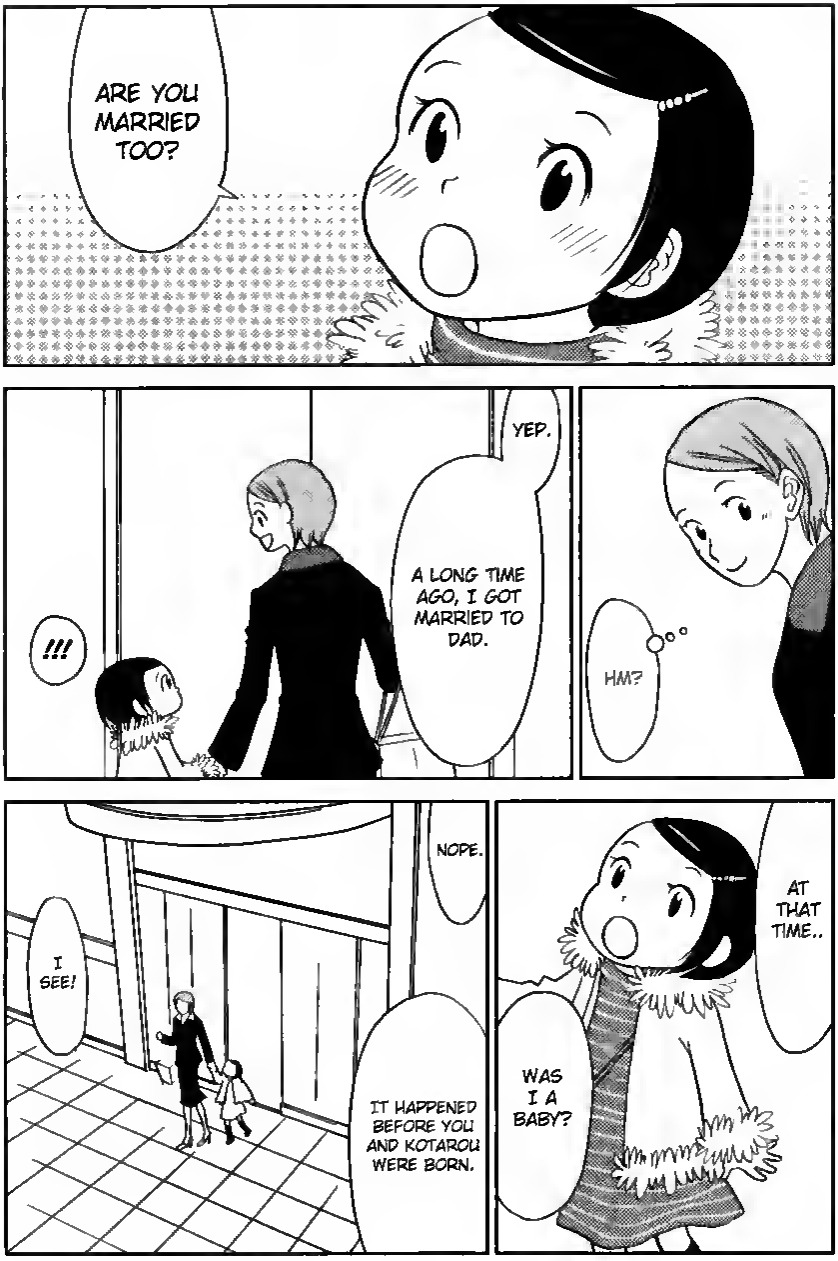

In Summer, at the beginning of July, when I went to pick Yuri up from preschool, there was a brightly decorated Tanabata tree.

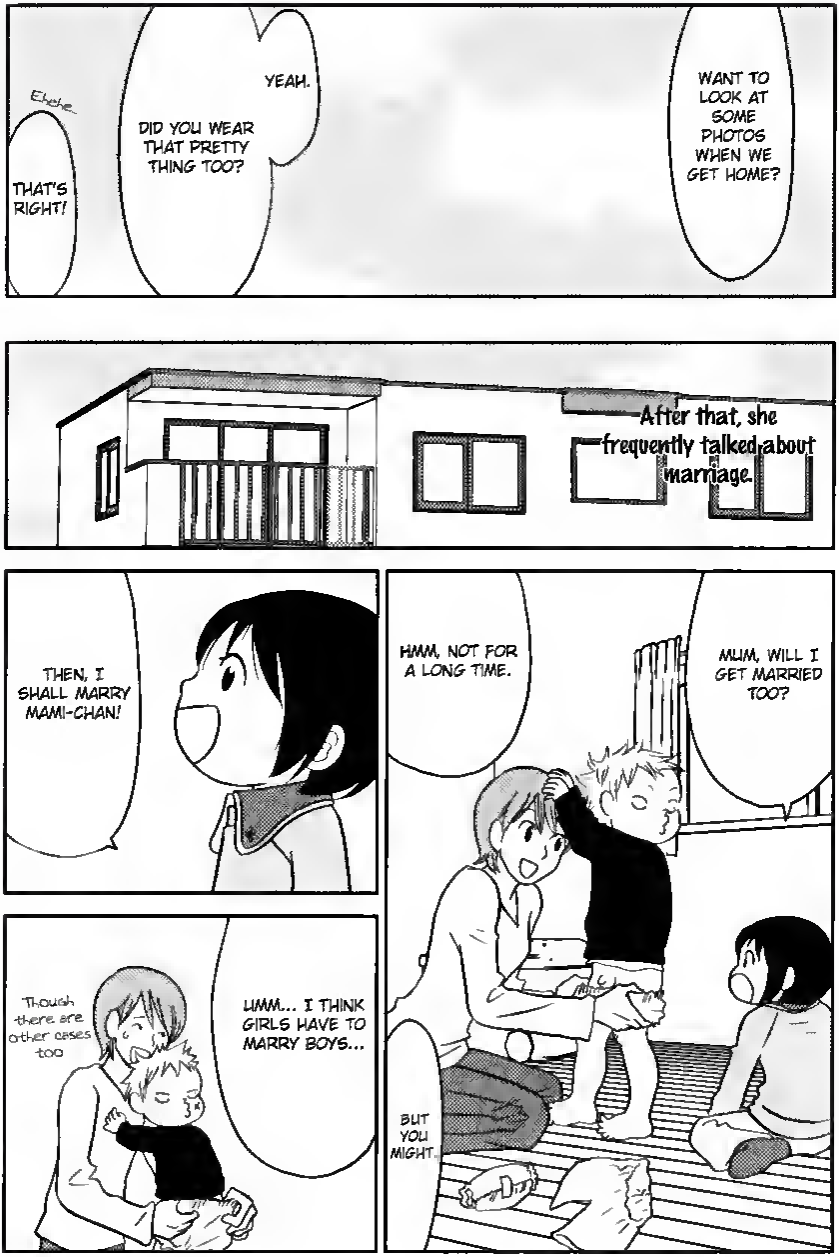


AH.. HERE IT IS....
I want to be a Nin Ranger.
I want Nin Ranger toys.
Yuri
AH?
I THINK YURI DEFINITELY RESEMBLES YOU IN THAT AREA.
IN AREAS LIKE LOVE AND STUFF..
SHE'S A LITTLE DENSE... OR MAYBE SHE'S JUST CHILDISH...
I'M NOT DENSE.
Well, she's only in preschool so it's fine.

In Autumn, on a fine day in November, Yuri and I went to a friend's wedding ceremony.

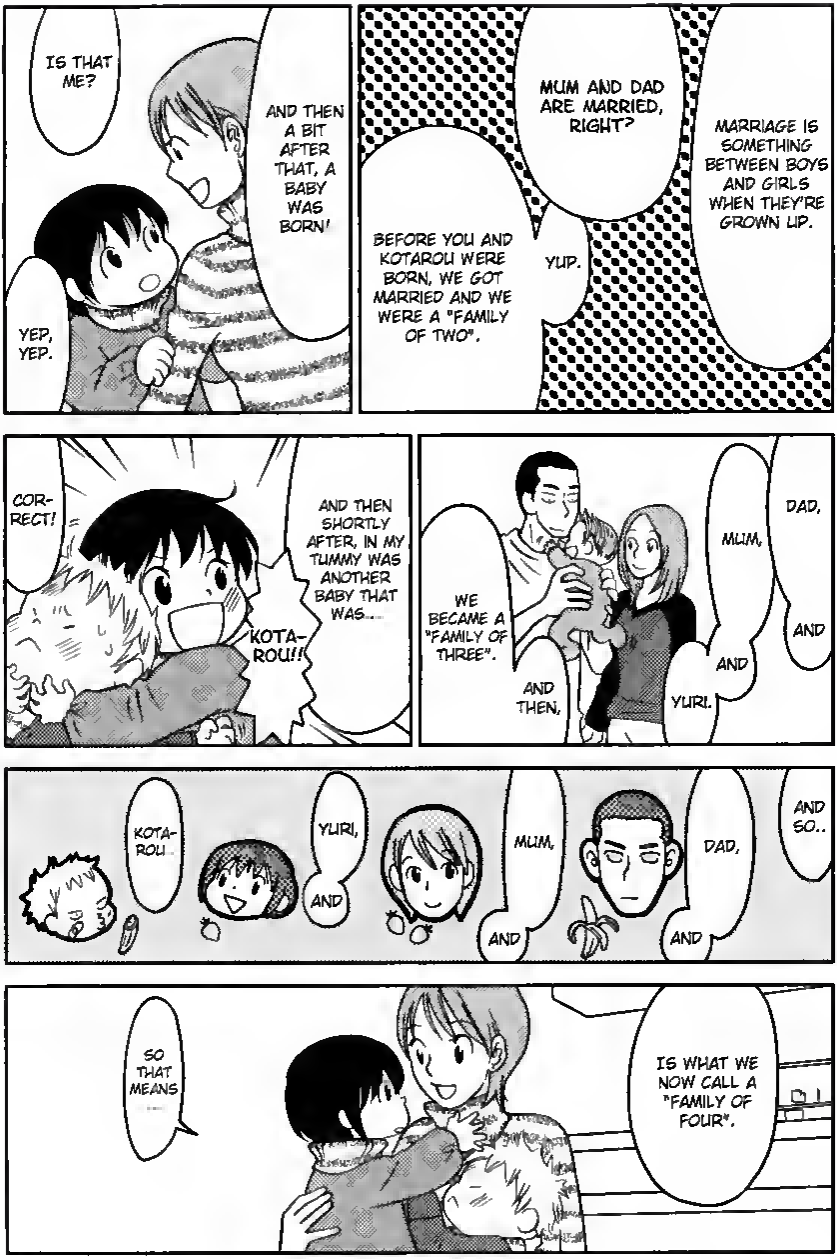

munch munch
KEE-CHAN SURE WAS PRETTY!
YEAH.
IT WAS (?)!
THAT WAS GREAT!
DID SHE LIKE IT BECAUSE THE BANQUET WAS GOOD?
LET'S COME AGAIN!
Again?
UH...
HEY, HEY, MUM.
WHAT IS IT?

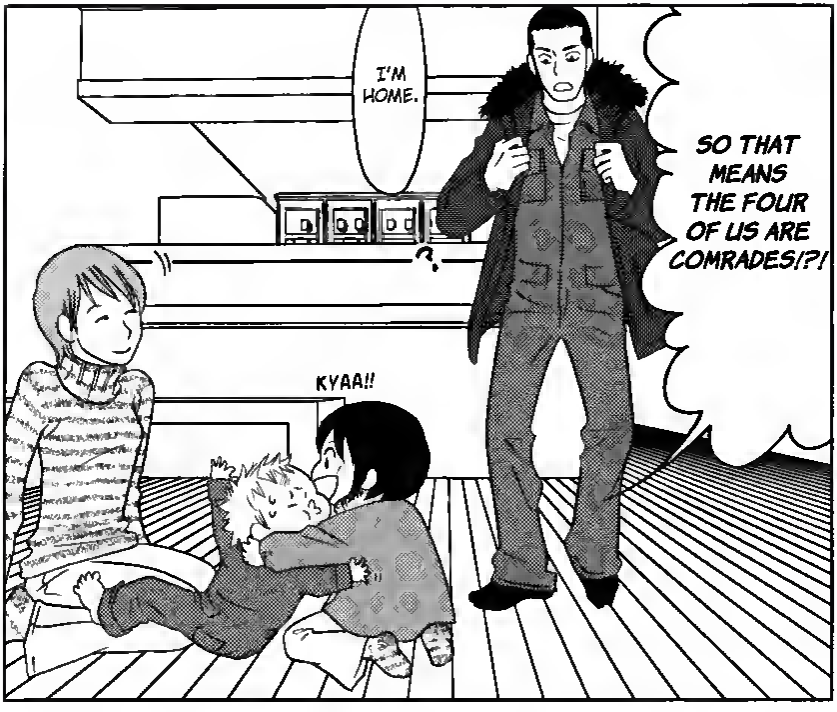

ARE YOU MARRIED TOO?
YEP.
A LONG TIME AGO, I GOT MARRIED TO DAD.
!!!
HM?
NOPE.
I SEE!
IT HAPPENED BEFORE YOU AND KOTAROU WERE BORN.
AT THAT TIME..
WAS I A BABY?


WANT TO LOOK AT SOME PHOTOS WHEN WE GET HOME?
YEAH.
DID YOU WEAR THAT PRETTY THING TOO?
Ehehe
THAT'S RIGHT!
After that, she frequently talked about marriage.
MUM, WILL I GET MARRIED TOO?
HMM, NOT FOR A LONG TIME.
BUT YOU MIGHT.
THEN, I SHALL MARRY MAMI-CHAN!
UMM... I THINK GIRLS HAVE TO MARRY BOYS...
Though there are other cases too

MAYBE I SHOULD MARRY YOSHIHARU-KUN?
Yoshiharu?? Who the hell is that??
AHAHA...
HER THOUGHTS GO AROUND IN CIRCLES I GUESS..
LIKE I SAID, YOU HAVE TO BE AN ADULT FIRST!
When the freezing Winter came around, Yuri brought it up again.
HEY, HEY
MUM.
YURI
WHAT IS IT?
YOU AND DAD ARE MARRIED, RIGHT?
HM?
THAT'S RIGHT.
HUG

BE ME AND KOTAROU'S MARRIAGE COMRADES TOOOO!
AH ..
HUH?
HUH?
Comrade?
YOU KNOW, YURI .
MAYBE SHE'S FEELING LEFT OUT...

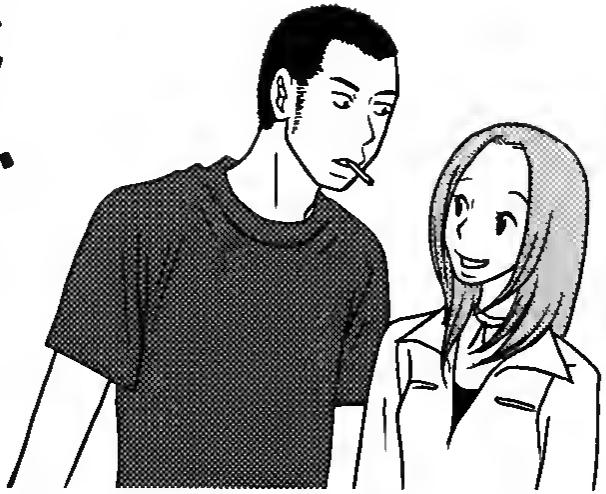

IS THAT ME?
AND THEN A BIT AFTER THAT, A BABY WAS BORN!
YEP, YEP.
MUM AND DAD ARE MARRIED, RIGHT?
MARRIAGE IS SOMETHING BETWEEN BOYS AND GIRLS WHEN THEY'RE GROWN UP.
YUP.
BEFORE YOU AND KOTAROU WERE BORN, WE GOT MARRIED AND WE WERE A "FAMILY OF TWO".
CORRECT!
AND THEN SHORTLY AFTER, IN MY TUMMY WAS ANOTHER BABY THAT WAS....
KOTA-ROU!!
DAD,
MUM,
AND
YURI.
AND
AND THEN,
WE BECAME A "FAMILY OF THREE".
KOTA-ROU...
YURI,
AND
MUM,
AND
DAD,
AND
AND SO..
SO THAT MEANS....
IS WHAT WE NOW CALL A "FAMILY OF FOUR".


I'M HOME.
SO THAT MEANS THE FOUR OF US ARE COMRADES!?!
KYAA!!

I guess she's a girl, and an older sister at that, after all.

It was kind of Yuri to be worried about Kotarou as well.

よにんぐらし



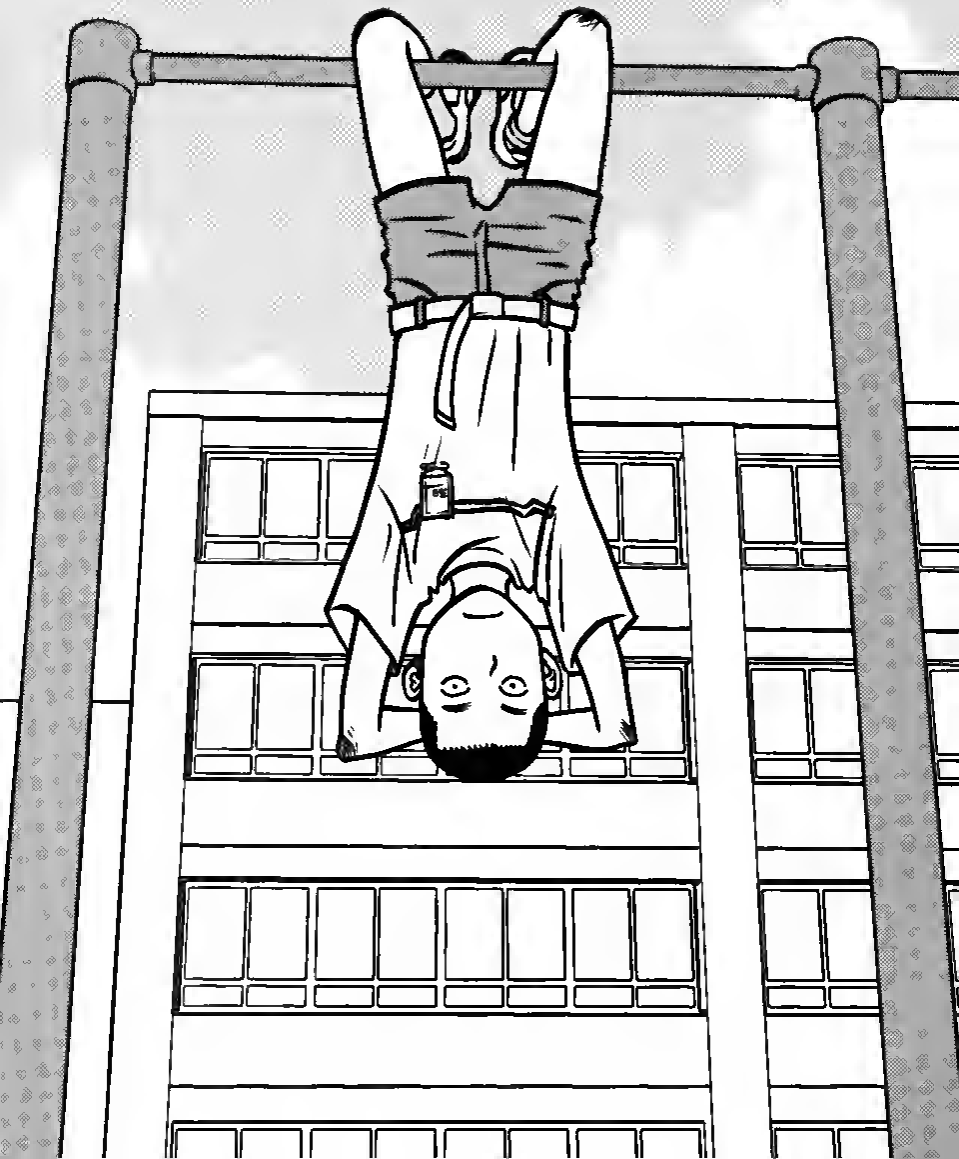
SHINYTRANS

EDITOR - BLUEPORYGON

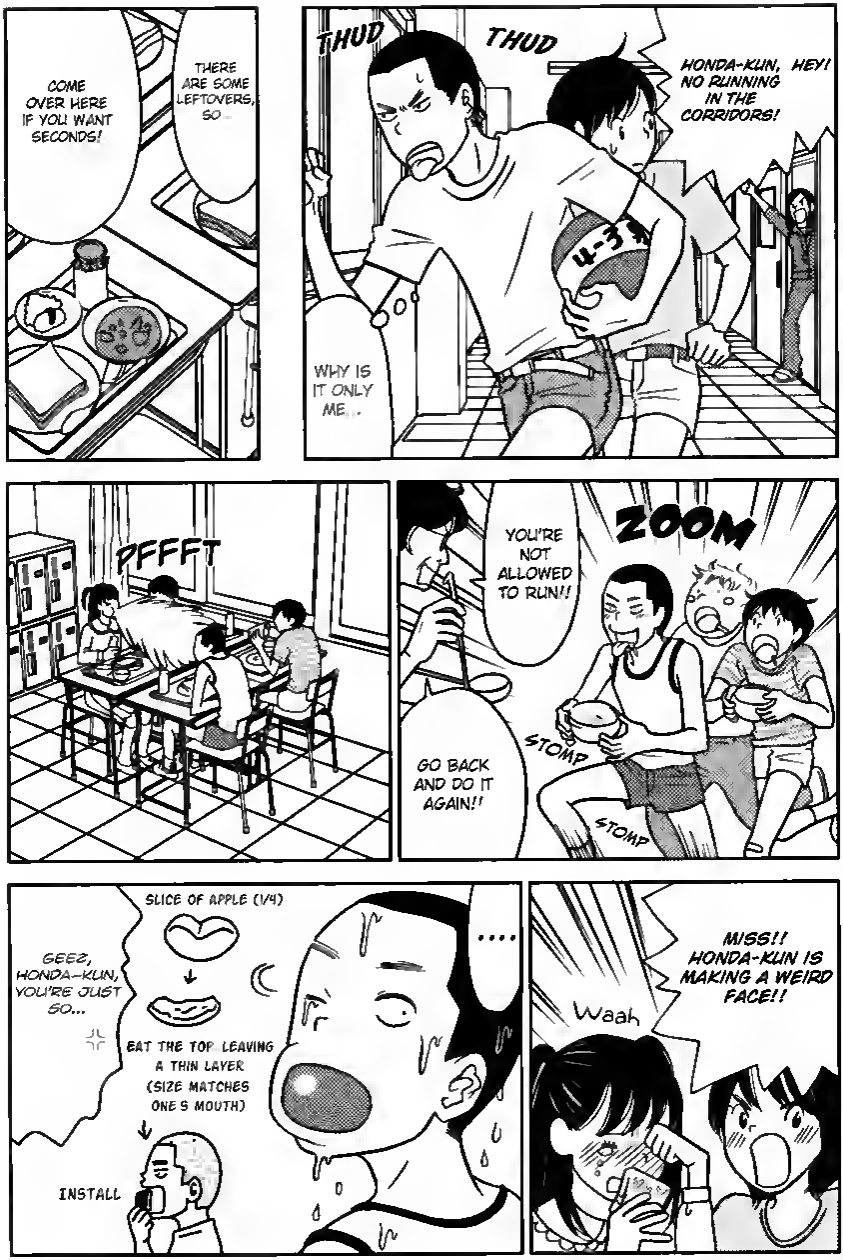
TRANSLATOR - LV1ODITTO

HTTP //SHINYTRANSLATIONS WORDPRESS COM/

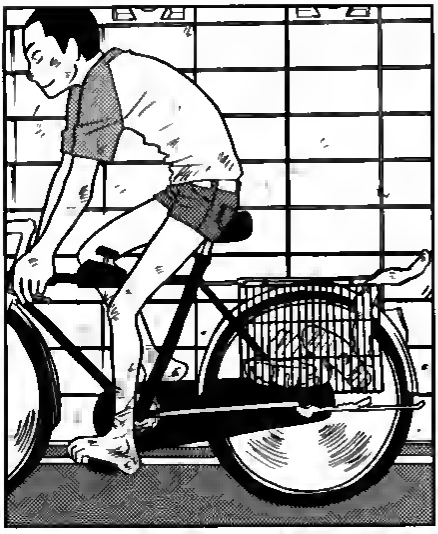
EPILOGUE

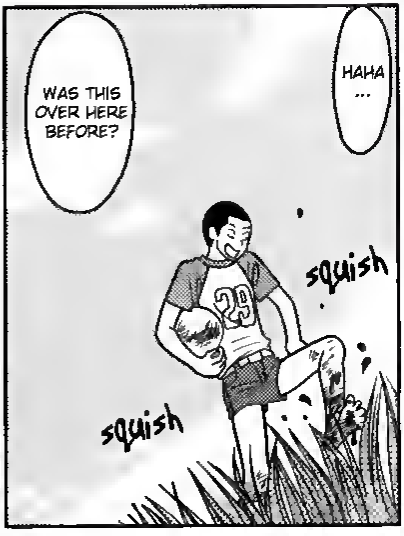


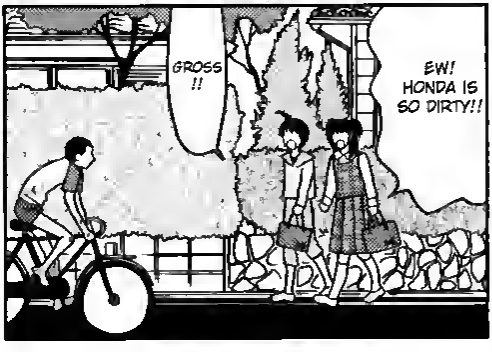
AH!
TWIRL
BOING
HONDA-KUN!
THAT'S AGAINST THE RULES!!
GRIP
SHUDDUP, BEAN SPROUT!!

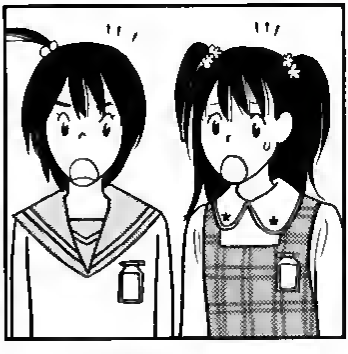

THERE ARE SOME LEFTOVERS, SO...
COME OVER HERE IF YOU WANT SECONDS!
THUD
THUD
HONDA-KUN, HEY! NO RUNNING IN THE CORRIDORS!
WHY IS IT ONLY ME...
PFFFT
ZOOM
YOU'RE NOT ALLOWED TO RUN!!
STOMP
STOMP
GO BACK AND DO IT AGAIN!!
SLICE OF APPLE (1/4)
GEEZ, HONDA-KUN, YOU'RE JUST SO...
EAT THE TOP LEAVING A THIN LAYER (SIZE MATCHES ONE'S MOUTH)
INSTALL
....
MISS!! HONDA-KUN IS MAKING A WEIRD FACE!!
Waah

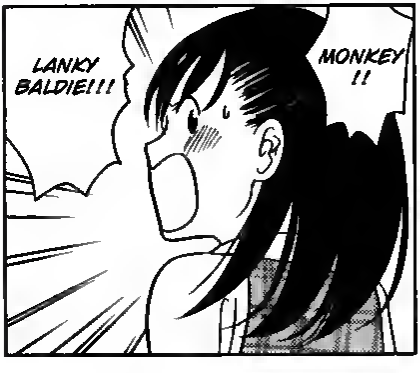
TAROU'S DRINKING COKE WEIRDLY AGAIN!!
MUM!
SPRAY
PSSH
SHAKE SHAKE
YOU'RE A REAL IDIOT!
WOAH, YOU WENT IN!!
FOOLS!
I TOLD YOU, THIS IS THE FASTEST WAY
SQUISH SQUISH
29
29

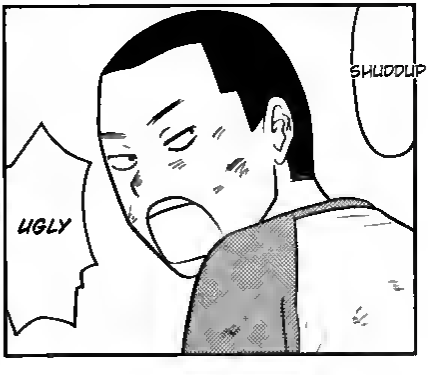



WAS THIS OVER HERE BEFORE?
HAHA ...
squish
squish


GROSS !!
EW! HONDA IS SO DIRTY!!




LANKY BALDIE!!!
MONKEY !!


SHUDDUP
UGLY

HAKUMAKI PRIMARY SCHOOL YEAR 4 CLASS 5 COLLECTION
MEMORIES
Honda Tarou
My dream is to be a big boss and live freely. Jackie Chan for life!!

.....I HAVE NO IDEA WHAT IT'S ON ABOUT!!
IT WASN'T TO BE A CARPENTER?
BIG BOSS?
What the hell is that?
HAKUMAKI PRIMARY SCHOOL YEAR 4 CLASS 5 COLLECTION

よにんぐらし

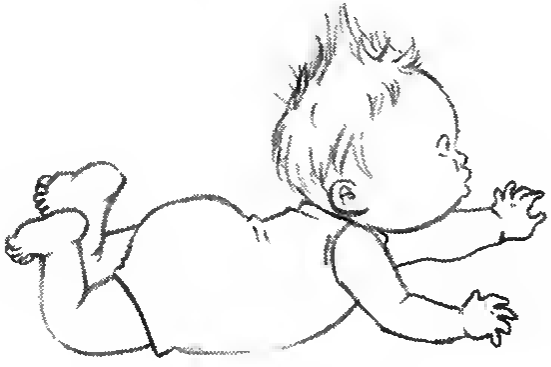
あとがき

「ファミリーものを お願い
したいのですが」と 最初にお話を
いただいたとき 正直ちょっと
とまどいました
すごく難しいジャンルだということと
自分には まだ早すぎるのではないか
と思ったからです
もう少し キャリアと年齢を重ねてからの方が
いいんじゃないかなあって

でも いろいろ考えた結果
今じゃないと描けない ファミリーものっていうのも
もしかしたら あるのかもしれないと
思いなおって 描かせていただくことにしました

地味で地味なお話です
でも 大切なものを地味に地味に
たくさん つめこんでいる つもりです
いろんな年齢の方に
楽しく読んでいただけたら うれしいです

2005★4
守仁田ゆみ



BAMBOO COMICS
よにんぐらし①

2005年 6 月17日初版発行（検印廃止）
2006年11月27日 4 刷発行

著　者=宇仁田ゆみ ©Yumi Unita
発行者=高橋一平
発行所=株式会社竹書房
〒102-0072 東京都千代田区飯田橋2-7-3
電話03-3264-1576(代表) 03-3234-6203(編集)
振替00170-179210

装　丁=関 善之 for VOLARE inc
印刷所=秀研社印刷株式会社

Printed in Japan 2006

定価はカバーに表示してあります。
落丁 乱丁の場合は当社にてお取り替えいたします。

竹書房ホームページ http://www.takeshobo.co.jp/

[初出]
『よにんぐらし』
「月刊まんがライフオリジナル」2003年11月号、2004年3月号～2005年1月号（連載中）
「月刊まんがライフオリジナル」2004年1月増刊号